

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼读技巧。

叶兴阳先生还编写了多本英语教材，包括《英语音标入门》、《英语拼读入门》等，深受广大读者的欢迎。

叶兴阳先生还创办了“叶兴阳英语教育”，致力于推广其独特的英语教学方法，帮助更多学习者提高英语水平。

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼读技巧。

叶兴阳先生还编写了多本英语教材，包括《英语音标入门》、《英语拼读入门》等，深受广大读者的欢迎。

叶兴阳先生还创办了“叶兴阳英语教育”，致力于推广其独特的英语教学方法，帮助更多学习者提高英语水平。

叶兴阳先生还创办了“叶兴阳英语教育”，致力于推广其独特的英语教学方法，帮助更多学习者提高英语水平。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 小密码：伊格内修斯·唐纳利先(the Little Cryptogram A Literal) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小密码：伊格内修斯·唐纳利先(The Little Cryptogram A Literal)

第1/1页

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈkrɪptə(ʊ)græm] :
The Little Cryptogram :
这 小的 密码 :

小密码:

[ə; eɪ][ˈlɪtərəl][,æplɪˈkeɪ](ə)n[tu:; tə][ðə; ði][pleɪ][ɒv; əv][ˈhæmlət][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsaɪfə(r)][ˈsɪstəm][ɒv; əv][ˈmɪstə(r)]
A Literal Application to the Play of Hamlet of the Cipher System of MR
一个 文字 应用 到 这 玩 的 村庄 的 这 密码 系统 的 先生
· [ɪgˈneiʃɪəs] [ˈdɑ:nəli] ·
· IGNATIUS DONNELLY ·
· 伊格纳修斯 唐纳利 ·

将伊格纳修斯·唐纳利先生的密码系统应用于《哈姆雷特》戏剧的字面解释。

[baɪ][dʒeɪ]·[ˈɡɪlpɪn][paɪ], [əˈsɪstənt][ˈedɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][seɪnt][pɔ:l][,paɪəˈnɪə(r)][pres]·
By J · GILPIN PYLE , Assistant Editor of The Saint Paul Pioneer Press .
经过 丌 · 吉尔平 派尔 , 助手 编辑 的 这 圣 保罗 先锋 按 ·

作者: J. GILPIN PYLE, 《圣保罗先驱报》助理编辑。

“ [æz; əz][aɪ][du:; də][lɪv; laɪv][baɪ][fu:d] , [aɪ][met][ə; eɪ][fu:l] ,
“ As I do live by foode , I met a foole ,
“ 作为 我 做 居住 经过 食物 , 我 遇见 一个 傻瓜 ,
“因为我靠食物为生,所以我遇到了一个傻瓜,

[wen][aɪ][dɪd][hɪr]
When I did heare
什么时候 我 做过 听着

当我听到

[ðə; ði][ˈmɒtli][fu:l] , [ðʌs][ˈmɔ:rəl][ɒn][ðə; ði][taɪm] ,
The motley Foole , thus morall on the time ,
这 杂乱无章 傻瓜 , 因此 道德 在 这 时间 ,

杂耍艺人, 因此在当时是道德败坏的,

[maɪ][ˌlʌŋz][bɪˈɡæən][tu:; tə][krəʊ][laɪk] - ,
My Lungs began to crow like Chanticleere ,
我的 肺 开始 到 乌鸦 喜欢 - ,

我的肺开始像公鸡一样啼叫,

[ðæt][fu:lz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][səʊ][ˈdi:pi:] [kənˈtemplətɪv] ;
That Fooles should be so deepe contemplative ;
那 傻瓜 应该 是 所以 深 沉思的 ;

愚人竟如此沉思冥想;

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][lɑ:f] , [sænz][ˌɪntəˈmɪ(ə)n] ,
And I did laugh , sans intermission ,
和 我 做过 笑 , 无 中场休息 ,

我笑了, 而且没有中途停下来。

[æn; ən][aʊə] [baɪ][hɪz; ɪz] - ·
An heure by his diall .
一个 小时 经过 他的 - ·

他通过拨号盘计时一小时。

[əʊ][ˈnəʊb(ə)l][fu:l] ,
Oh noble foole ,
哦 高贵 傻瓜 ,

哦, 高贵的傻瓜,

[ə; eɪ] ['wɜːðɪ] ['fuːl] :
A worthy foole :
一个 值得 傻瓜 :

一个值得尊敬的傻瓜：

[mɑːtliːz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['wiəri] .
Motley's the onely weare .
莫特利 这 仅 我们是 :

Motley 是唯一一家。

" [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [aɪ 'tiː] : [aɪ 'aɪ] . , ['sevən] .
" AS YOU LIKE IT : II . , 7 :
" 作为 你 喜欢 它 : 二 . , 7 :

《皆大欢喜》：第二部，第7章

[seɪnt] [pɔːl] .
Saint Paul .
圣 保罗 :

圣保罗。

[ðə; ði][ˌpaɪə'niə(r)] [pres] [siː 'əʊ] . - .
The Pioneer Press Co . 1888 .
这 先锋 按 合作 : - :

先锋出版社，1888年。

['kɒpraɪt] , - .
Copyright , 1888 :
版权 , - :

版权所有，1888 年。

[baɪ][dʒeɪ] . ['gɪlpɪn] [paɪl] .
BY J . GILPIN PYLE .
经过 J : 吉尔平 派尔 :

作者：J·吉尔平·派尔。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd] . [[θriː]]
ALL RIGHTS RESERVED . [3]
全部 权利 预订的 : [3]

版权所有。[3]

['ɔːθərz] [nəʊt] .
Author's Note :
作者的 笔记 :

作者注。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðɪːz] ['peɪdʒɪz] [ə'prɪəd] [fɜːst][æz; əz][æn; ən]
A considerable portion of the contents of these pages appeared first as an
一个 大量 部分 的 这 内容 的 这些 页面 出现 第一的 作为 一个
[edɪ'tɔːrɪəl]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˌpaɪə'niə(r)] [pres] .
editorial article in the Pioneer Press .
社论 文章 在 这 先锋 按 :

这些页面中的相当一部分内容最初以社论的形式发表在《先驱报》上。

[baɪ] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] ['meni] [frendz] ,
By request of many friends ,
经过 要求 的 许多 朋友们 ,

应众多朋友的要求，

[ðɪs] ['præktɪkl] [,æplɪ'keɪ](ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dɑ:nəliːz] ['saɪfə(r)] ['sɪstəm] [tu:; tə][sɪks]['peɪdʒɪz][ɒv; əv]
this practical application of Mr . Donnelly's cipher system to six pages of
这 实际的 应用 的 先生 : 唐纳利 密码 系统 到 六 页面 的
[ˈhæmlət][ɪz] [prɪ'zentɪd] ,
Hamlet is presented ,
村庄 是 呈现 ,

本文介绍了唐纳利先生的密码系统在《哈姆雷特》六页文本上的实际应用。

[rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'la:dʒd] , [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] .
revised and enlarged , to the general public .
修改 和 放大 , 到 这 一般的 民众 .
修订扩充后，面向广大公众。

[dʒeɪ] . [dʒi:] . [pi:] . [[faɪv]]
J . G . P . [5]
J . G . P . [5]
JGP[5]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['krɪptə(ʊ)græm] .
The Little Cryptogram .
这 小的 密码 .
小密码。

“ [ðə; ði] [greɪt] ['krɪptə(ʊ)græm] ,
“ **The Great Cryptogram** ,
“ 这 伟大的 密码 ,
“伟大的密码”

“ [ðə; ði][,mənju'ment(ə)l] [wɜ:k] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [ɪg'neɪʃəs] ['dɑ:nəli] ['eseɪz; e'seɪz][tu:; tə] [pru:v] [ðæt]
“ **the monumental work in which Mr . Ignatius Donnelly essays to prove that**
“ 这 宏伟的 工作 在 哪个 先生 . 伊格内修斯 唐纳利 散文 到 证明 那
[ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] ['feɪkspiə(r)] [pleɪz] [kən'teɪn][ə; eɪ]['saɪfə(r)]['stɔ:ri] ,
the so - called Shakespeare plays contain a cipher story ,
这 所以 - 称为 莎士比亚 演出 包含 一个 密码 故事 ,
“伊格内修斯·唐纳利先生的这部鸿篇巨著试图证明所谓的莎士比亚戏剧包含一个密码故事。”

[dɪ'skʌvərəbl] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [wɜ:kt] [aʊt] [wɪð] ['ɪnfɪnət] ['leɪbə(r)] ,
discoverable by a system which he has worked out with infinite labor ,
可发现的 经过 一个 系统 哪个 他 有 工作 出去 和 无限 劳动 ,
可通过他耗费无数心血建立起来的系统发现，

[ɪz][æt; ət][lɑ:st][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'spektənt] ['pʌblɪk] .
is at last in the hands of an expectant public .
是 在 最后的 在 这 双手 的 一个 怀孕 民众 .
终于交到了翘首以盼的公众手中。

[nəʊ] [bʊk] [səʊ] ['θʌrəli] ['ædvətaɪzd] [hæz; həz] [ə'prɪəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
No book so thoroughly advertised has appeared for many a year .
不 书 所以 彻底 广告 有 出现 为了 许多 一个 年 .
多年来，从未出现过像这样铺天盖地宣传的书籍。

[fɔ:(r); fə(r)] [mʌnθs] [ænd; ənd] [mʌnθs] [ðə; ði] [aɪ] [hæz; həz] [bi:n] [ə'seɪl] [baɪ] ['pærəgrɑ:fs] [ænd; ənd]
For months and months the eye has been assailed by paragraphs and
为了 几个月 和 几个月 这 眼睛 有 到过 遭受攻击 经过 段落 和
[ˈpeɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] [tu:] [wɜ:ld] ,
pages in the literature of two worlds ,
页面 在 这 文学 的 二 世界 ,
几个月来，我的眼睛一直被两个世界文学作品中的段落和篇章所侵扰。

[kən'tendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði] ['feɪksprɪə(r)] [pleɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['saɪfə(r)]
contending for or against the existence in the Shakespeare plays of a cipher
争吵 为了 或者 反对 这 存在 在 这 莎士比亚 演出 的 一个 密码
[ðæt] [wʊd] [ə'saɪn] [ðə; ði]['bɒnə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɔːθəʃɪp] [tuː; tə] [lɔːd] ['beɪkən] .
that would assign the honor of their authorship to Lord Bacon .
那 会 分配 这 荣誉 的 他们的 作者身份 到 主 熏肉 .

争论的焦点在于莎士比亚戏剧中是否存在某种密码，该密码会将戏剧的作者荣誉归于培根勋爵。

[aɪ'tiː][hæz; həz] [biːn] [əd'mɪtɪd] [ɒn][ɔːl][saɪdz] , [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['dɑːnəli] [hɪm'self] ,
It has been admitted on all sides , and declared by Mr . Donnelly himself ,
它 有 到过 承认 在 全部 侧面 , 和 声明 经过 先生 . 唐纳利 他自己 ,
各方均已承认，唐纳利先生本人也已宣布：

[ðæt] [ðə; ði] [ə'prɪərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒlju:m] [wʊd] [rɪd][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] [fər'evə(r)] ,
that the appearance of this volume would rid the world of a delusion forever ,
那 这 外貌 的 这 体积 会 摆脱 这 世界 的 一个 错觉 永远 ,
这本书的出版将永远消除世人的一种错觉。

[ænd; ənd][stæmp][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ɪk'splɔːrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪst(ə)rɪ] [wɪð] [ʌn'daɪnɪŋ] [feɪm] , [ɔː(r)] [raɪt]
and stamp the successful explorer of the mystery with undying fame , or write
和 邮票 这 成功的 探险家 的 这 神秘 和 不朽 名声 , 或者 写
[[sɪks]]
[**6**]
[6]

并为成功探索神秘事物的人盖上永垂不朽的名号，或者写[6]

[hɪm] [daʊn]
him down
他 向下

他倒下

[æz; əz][ðə; ði][məʊst]['deərɪŋ][ænd; ənd] [stjuː'pendəs] ['lɪtərəri] [frɔːd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒɪz][hæv; həv]
as the most daring and stupendous literary fraud that all the ages have
作为 这 最多 大胆 和 惊人的 文学 欺诈罪 那 全部 这 年龄 有
[prə'djuːst] .
produced .
生产 .

这是有史以来最胆大妄为、最惊人的文学骗局。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði][test] .
The author has challenged the test .
这 作者 有 挑战 这 测试 .

作者对该测试提出了质疑。

[aɪ'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [djuː] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]['kændɪd][ænd; ənd]
It is his due that the results of his labor should have a candid and
它是 他的 到期的 那 这 结果 的 他的 劳动 应该 有 一个 坦率 和
[ɪm'pɑːʃ(ə)l][ɪn'vestɪ'geɪʃ(ə)n] .
impartial investigation .
公正 调查 .

他理应得到对其劳动成果的公正、客观的调查。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] “ [ðə; ði] [greɪt] ['krɪptə(ʊ)græm] ” [ɪz][ə; eɪ]
Those who are interested in knowing whether “ The Great Cryptogram ” is a
那些 WHO 是 感兴趣的 在 会心 无论 “ 这 伟大的 密码 ” 是 一个
['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] [ɔː(r)][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [ɪn'dʒɪːniəs] [ænd; ənd][ˈplɔːzəb(ə)l][ɪn'venʃ(ə)n]
record of discovery or a record of ingenious and plausible invention
记录 的 发现 或者 一个 记录 的 巧妙 和 合情合理 发明
[meɪ] [pɑːs] ['kwɪkli] [əʊvə(r)][ðə; ði][fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɒljuːm] ,
may pass quickly over the first book of the volume ,
可能 经过 迅速地 超过 这 第一的 书 的 这 体积 ,

那些想知道《伟大的密码》是发现的记录还是巧妙而合情合理的发明的记录的人，可以快速略过该卷的第一卷。

[wɪtʃ] [di:lz] [wɪð] “ [ðə; ði] [ˈɑ:ɡjʊmənt] , ” [br'kəz; br'kɒz][ɪn] [ðɪs] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdɑ:nəli] [dʌz] [nɒt] [leɪ]
which deals with “ The Argument , ” because in this Mr . Donnelly does not lay
哪个 交易 和 “ 这 争论 , ” 因为 在 这 先生 : 唐纳利 做 不是 躺
[kleɪm][tu:; tə][ə,rɪdʒə'hæləti] .
claim to originality :
宣称 到 独创性 :

这篇论文探讨的是“论证”，因为唐纳利先生并没有声称自己是原创的。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [drɪvəstɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈkeəf(ə)] [ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪk] [ˈmɑ:ələɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɜ:kəm'stænʃ(ə)]
It is devoted to a careful and systematic marshaling of the circumstantial
它 是 奉献 到 一个 小心 和 系统 集结 的 这 间接的
[ˈeɪvɪdəns] [ju:st] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:st] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk(ə)] [ˈfeɪksprɪə(r)] [dɪd] [nɒt] [raɪt] [ðə; ði]
evidence used in the past to prove that the historical Shakespeare did not write the
证据 用过的 在 这 过去的 到 证明 那 这 历史 莎士比亚 做过 不是 写 这
[pleɪz] [ˈkɒməni] [ə'skraɪbd] [tu:; tə] [hɪm] .
plays commonly ascribed to him .
演出 通常 归因于 到 他 :

它致力于仔细、系统地整理过去用来证明历史上的莎士比亚并没有创作那些通常被认为是他所作的戏剧的间接证据。

[ðeə(r)] [ɪz] , [æz; əz] [ˈevri] [ˈlɪtərəri] [mæn] [nəʊz] ,
There is , as every literary man knows ,
那里 是 , 作为 每一个 文学 男人 知道 ,

正如每个文人墨客都知道的那样，

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ɒv; əv] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt] [wɪl] [pɑ:s] [ˈmʌstə(r)] [ˈʌndə(r)] [ðɪs] [hed] .
a great deal of evidence that will pass muster under this head .
一个 伟大的 交易 的 证据 那 将要 经过 鼓起 在下面 这 头 :

有很多证据符合这一要求。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪnkən'sɪstənsɪ] [brɪ'twi:n] [sʌtʃ] [ˈfræɡmənts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [ˈfeɪksprɪə(r)] [æz; əz]
There is an inconsistency between such fragments of a life of Shakespeare as
那里 是 一个 不一致 之间 这样的 片段 的 一个 生活 的 莎士比亚 作为
[hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə] [ju: 'es] ,
have come down to us ,
有 来 向下 到 我们 ,

流传至今的莎士比亚生平片段之间存在着矛盾之处。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'spɪriənsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'kwaɪəmənt] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [drɪ'kleə(r)]
and the experiences and the acquirements which we should declare
和 这 经历 和 这 收购 哪个 我们 应该 宣布
[ˌɪndrɪ'spensəb(ə)] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈmætʃləs] [ˈdrɑ:mə] .
indispensable to the writing of that matchless drama .
必不可少 到 这 写作 的 那 无比 戏剧 :

以及我们认为对创作这部无与伦比的戏剧至关重要的经验和收获。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [dwelt] [ə'pɒn] [bʌt; bət] [ˈlaɪtli] [hɪə(r)] ; [nɒt] [br'kəz; br'kɒz] [ˈeni] [pɑ:t] [ɒv; əv] [[ˈsevn]]
It is dwelt upon but lightly here ; not because any part of [7]
它 是 居住 之上 但 轻轻 这里 ; 不是 因为 任何 部分 的 [7]

这里只是略加提及；并非因为[7]的任何部分

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdɑ:nəliz] [wɜ:k] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [slait] ,
Mr . Donnelly's work should be slighted ,
先生 : 唐纳利 工作 应该 是 轻视 ,

唐纳利先生的作品应该被轻视。

[bʌt; bət] [br'kəz; br'kɒz] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [ˈsaɪfə(r)] [drɪ'skʌvəri] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [mʌst; məst] [stænd] [ɔ:(r)] [fɔ:l] .
but because it is the cipher discovery by which he must stand or fall .
但 因为 它 是 这 密码 发现 经过 哪个 他 必须 站立 或者 落下 :

但因为他能否破解这个密码，将决定他的成败。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˈriːz(ə)n][,aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði]
For the same reason it will be unnecessary to deal with the
 为了 这 相同的 原因 它 将要 是 不必要 到 交易 和 这
 [hɪˈstɒrɪk(ə)l] [əbˈdʒekʃnz] ,
historical objections ,
 历史 反对意见 ,

出于同样的原因，也就没有必要处理历史上的反对意见了。

[ˈiːkwəli] [ˈnjuːmərəs] [ænd; ənd] [ʌnˈɑːnsərəbl] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈθiəri] [pɜː əv][beɪˈkəʊniən] [ˈvːθəʃɪp] .
equally numerous and unanswerable , to the theory of Baconian authorship .
 同样地 很多的 和 无法回答 , 到 这 理论 的 培根式 作者身份 .

对于培根的作者身份理论，同样存在着许多无法反驳的问题。

[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['dɑ:nəli] [hæz; həz] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['plɔ:zəb(ə)l] [ænd; ɐnd] [nɒt] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] [keɪs] , [nəʊ]
That **Mr** . **Donnelly** **has** **made** **out** **a** **plausible** **and** **not** **unreasonable** **case** , **no**
那 先生 . 唐纳利 有 制成 出去 一个 合情合理 和 不是 不合理 案件 , 不
[wʌn] [wɪl] [dɪ'naɪ] .
one **will** **deny** .
一 将要 否定 .

唐纳利先生提出的理由合情合理，这一点无人会否认。

[æz; əz][ə; eɪ][kə'lektə(r)][ænd; ʌnd][ˈeditə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:kz] [ɒv; əv][ˈlðə(r)z] ;
As a collector and editor of the works of others ;
 作为 一个 集电极 和 编辑 的 这 作品 的 其他的 ;
 作为他人作品的收藏家和编辑;

[æz; əz][ə; eɪ][kɪʊə'reɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mju'zi:əm][ɪn] [wɪtʃ] ['pætʃɪz] [ænd; ənd] [ʃredz] [ɒv; əv][fækt]
as a curator of the museum in which patches and shreds of fact
 作为 一个 馆长 的 这 博物馆 在 哪个 补丁 和 碎屑 的 事实
 [ænd; ənd] ['θɪəri] ,
and theory ,
 和 理论 ,

作为一座博物馆的策展人，馆内陈列着零碎的事实和理论，

[ˈɡæðəd] [frɒm; frəm] [daɪˈvɜːs] [ˈsɔːsɪz] , [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [əˈreɪndʒd] [ænd; ənd] [ˈklæsɪfaɪd] [ɪn]
gathered from diverse sources , are to be arranged and classified in
 聚集 从 各种各样的 来源 , 是 到 是 安排 和 分类 在

[ˈɔːdəli] [səkˈseɪ(ə)n] ,
orderly succession ,
 秩序 演替 ,

从各种来源收集的资料，需要按顺序排列和分类。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdɑːnəli] [ɪz][ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)] .
Mr . Donnelly is a master .
 先生 . 唐纳利 是 一个 掌握 .
 唐纳利先生是一位大师。

[hɪz; ɪz] “ [æt'læntɪs] ” [ænd; ənd] “ [ˈrɑ:ɡnərɒk] ” [geɪv] [pru:f] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɑ:vələs] [ˈmeməri] [ænd; ənd]
His “ Atlantis ” and “ Ragnarok ” gave proof of a marvelous memory and
 他的 “ 亚特兰蒂斯 ” 和 “ 诸神黄昏 ” 给予 证明 的 一个 奇妙 记忆 和
 [ə; eɪ][reə(r)][əˈbɪləti][tu:; tə] [ˈdʌvteɪl] [ˌdɪskəˈnektɪd] [ænd; ənd] [dɪsˈkɔ:dənt] [fæktz][ˈɪntu:][ə; eɪ]
a rare ability to dovetail disconnected and discordant facts into a
 一个 稀有的 能力 到 燕尾榫 断开连接 和 不和谐的 事实 进入 一个
 [ˌhɒməˈdʒiːniəs] [həʊl] ,
homogeneous whole ,
 均质 所有的 ,

他的《亚特兰蒂斯》和《诸神黄昏》证明了他惊人的记忆力和将分散且不协调的事实整合为一个统一整体的罕见能力。

[sʌt] [æz; əz] [fju:] [kæn; kən] ['i:kwəl] .
such as few can equal .
这样的 作为 很少 能 平等的 .

鲜有人能与之匹敌。

[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [fəˈɡet] [wɒt] [dʌz] [nɒt] [əˈkɔːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌpriːkənˈsiːvd] [ˈθiəri] ,
Able to forget what does not accord with his preconceived theory ,
有能力的 到 忘记 什么 做 不是 符合 和 他的 先入为主的 理论 ,
他能够忘记那些与他预先设定的理论不符的事物,

[ˈblesɪd; blest] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmeməri] [æz; əz] [ˈsɜːvɪsəb(ə)l] [ɪn] [dɪsˈmɪsɪŋ] [æz; əz][ɪn] [rɪˈteɪnɪŋ] , [ænd; ənd]
blessed with a memory as serviceable in dismissing as in retaining , **and**
蒙福 和 一个 记忆 作为 可用 在 解雇 作为 在 保留 , 和
[ˈθʌrəli] [pəˈzest] ,
thoroughly possessed ,
彻底 拥有 ,
拥有既能记住又能忘记的强大记忆力, 并且完全掌握了这些记忆。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] [ˈbiːɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [kənˈvɪkʃn] [ðæt][hiː; hi][ɪz] [pəˈsjuːɪŋ] [truːθ] ,
for the time being , **with a conviction that he is pursuing truth** ,
为了 这 时间 存在 , 和 一个 定罪 那 他 是 追求 真相 ,
目前, 他坚信自己正在追求真理。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][məʊst][ˈdekst(ə)rəs][pʊ; əv] [ˈwɜːkmən] .
he is the most dexterous of workmen .
他 是 这 最多 轻巧 的 工人 .
他是最灵巧的工人。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][ˈnætʃ(ə)rəl] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ðæt][hɪz; ɪz][ˈkjuːmjələtɪv] [ˈeɪdəns] [frɒm; frəm][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
It is only natural , **therefore** , **that his cumulative evidence from history**
它 是 仅有的 自然的 , 所以 , 那 他的 累计 证据 从 历史
[ænd; ənd] [[eit]]
and [8]
和 [8]
因此, 他从历史和[8]中积累的证据是理所当然的。

[ˈfeɪb(ə)l][ænd; ənd] [ˈɡɒsɪp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [prɪˈzentɪd] .
fable and gossip should be well presented .
寓言 和 闲话 应该 是 出色地 呈现 .
寓言和八卦故事都应该讲述得精彩纷呈。

[hiː; hi][hæz; həz] [braʊzd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɑːstʃəz] [pʊ; əv][ˈdiːljə][ˈbeɪkən][ænd; ənd][dʒʌdʒ] [həʊmz] [ænd; ənd]
He has browsed in the pastures of Delia Bacon and Judge Holmes and
他 有 浏览 在 这 牧场 的 德莉娅 熏肉 和 法官 福尔摩斯 和
[ˈæpəltən] [ˈmɔːɡən] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [pɒts] .
Appleton Morgan and Mrs . Potts .
阿普尔顿 摩根 和 太太 . 波茨 .
他曾在德莉娅·培根、霍姆斯法官、阿普尔顿·摩根和波茨夫人的牧场上闲逛过。

[hiː; hi][hæz; həz] [,riːˈpʌblɪʃ] [ðə; ði][best][pʊ; əv][ðeə(r)] [wɜːk] , [ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [ˈkrevis] [ˈskɪlfʊli] ,
He has republished the best of their work , **joining the crevices skillfully** ,
他 有 重新发布 这 最好的 的 他们的工作 , 加入 这 缝隙 巧妙地 ,
他重新出版了他们最好的作品, 巧妙地填补了空白。
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈriːdə(r)] [wɪl] [faɪnd][hɪmˈself] [entəˈteɪnd] [ɪf] [nɒt] [kənˈvɜːtɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˈɑːɡjumənt] ,
and the reader will find himself entertained if not converted by this argument ,
和 这 读者 将要 寻找 他自己 娱乐 如果 不是 转换 经过 这 争论 ,
读者即使不被这种论点说服, 也会觉得很有趣。

[wɪtʃ] [ˈbɪkjupaɪz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][haːf][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈbʌlki] [ˈvɒljuːm] [drɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkrɪptə(ʊ)ɡræm]
which occupies more than half of the bulky volume devoted to the cryptogram
哪个 占据 更多的 比 一半 的 这 笨重 体积 奉献 到 这 密码
.
.
.
这占据了用于描述密码的大量篇幅的一半以上。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ə; eɪ] [wel] - ['trɒdn] [fi:ld] .
This , however , is a well - trodden field .
这 , 然而 , 是 一个 出色地 - 践踏 场地 :

然而，这是一个已被探索过很久的领域。

[ðɪ:z] ['ɑ:gjəm(ə)nts][ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪ'hɜ:s(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['klevə(r)] ['kaʊnsəlz] [bri:f] .
These arguments are but a rehearsal of the clever counsel's brief .
这些 论点 是 但 一个 排演 的 这 聪明的 律师的 简短的 :

这些论点不过是老练的律师辩护状的预演罢了。

[nɒt] [tu:; tə] [ðɪ:z] , [bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪzə] [ɒv; əv][ðə; ði]['saɪfə(r)] , [hæz; hæz]['mɪstə(r)] . ['dɑ:nəli]
Not to these , but to the Caesar of the cipher , has Mr . Donnelly
不是 到 这些 , 但 到 这 凯撒 的 这 密码 , 有 先生 : 唐纳利
[ə'pi:ld] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒʌdʒmənt] .
appealed for judgment .
上诉 为了 判断 :

唐纳利先生没有向这些人上诉，而是向密码学的凯撒上诉，请求判决。

[tu:; tə][ðə; ði]['saɪfə(r)][ænd; ənd][ɪts][,mæθə'mætɪk(ə)] [demən'streɪʃənz] [hi:; hi][[æ; jəl][gəʊ] .
To the cipher and its mathematical demonstrations he shall go .
到 这 密码 和 它是 数学 示威游行 他 将 去 :

他将深入研究密码及其数学证明。

['mɪstə(r)] . ['dɑ:nəli] [kleɪmz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [kən'si:ld] [ɪn][ðə; ði] [pleɪz] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ][,deklə'reɪ(ə)n]
Mr . Donnelly claims that there is concealed in the plays not only a declaration
先生 : 唐纳利 索赔 那 那里 是 暗 在 这 演出 不是 仅有的 一个 宣言
[ðæt] ['beɪkən] [rəʊt] [ðem; ðəm] ,
that Bacon wrote them ,
那 熏肉 写道 他们 ,

唐纳利先生声称，这些剧作中不仅隐藏着培根是其作者的声明，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['di:teɪld] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .
but a detailed history of the times .
但 一个 详细的 历史 的 这 时代 :

但这是一部详尽的时代史。

[ðɪs] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜ:d] ['saɪfə(r)] ,
This is to be read by means of a word cipher ,
这 是 到 是 读 经过 方法 的 一个 单词 密码 ,
这需要用密码字谜来解读。

[dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [fɪkst] ['nʌmbəz] .
depending on a series of fixed numbers .
取决于 在 一个 系列 的 固定的 数字 :

取决于一系列固定的数字。

[ðə; ði] [ru:t] ['nʌmbəz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɡɪvz] [æz; əz][ðə; ði] ['startɪŋ] [pɔɪnt] [ɑ:(r); ə(r)] - , - , - , -
The root numbers which he gives as the starting point are 505 , 506 , 513 , 516
这 根 数字 哪个 他 给予 作为 这 开始 观点 是 - , - , - , -
, - .
, **523** :
, - .

他给出的起始根数是 505、506、513、516、523。

[ðɪ:z] ['nʌmbəz] [ɑ:(r); ə(r)][kəm'baɪnd] , [æt; ət] ['pleɪzə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][vɑ:st]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] “ ['mɒdɪfaɪəz]
These numbers are combined , at pleasure , with a vast number of “ modifiers
这些 数字 是 合并 , 在 乐趣 , 和 一个 广阔的 数字 的 “ 修饰符
:
:
:

这些数字可以随意与大量的“修饰符”组合在一起。

” [ðə; ði][ˈlætə(r)][kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [[naɪn]]
” The latter consist of the number of [9]
” 这 后者 由 的 这 数字 的 [9]
后者包括[9]个

[wɜːdz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɒləm] , [peɪdʒ][ɔː(r)][ˌsʌbdɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [srˈlektɪd] ;
words in a column , page or subdivision of the play selected ;
字 在 一个 柱子 , 页 或者 细分 的 这 玩 已选 ;
选定剧本的某一栏、某一页或某一小节中的文字;

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈnʌmbəz] [plʌs][ɔː(r)][ˈmaɪnəs][ðə; ði] [ˈhaɪfəneɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈbrækɪtɪd] [wɜːdz] .
and of these numbers plus or minus the hyphenated and bracketed words .
和 的 这些 数字 加 或者 减 这 连字符 和 括号 字 .
这些数字加上或减去带连字符和括号的词语。

[baɪ] [ðɪs] [ˈmeθəd] [ðə; ði][fɜːst] [tuː] [ˈpeɪdʒɪz] [əˈtækt] [jiːld] [hɪm][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈθɜːti] - [fɔː(r)] “
By this method the first two pages attacked yield him the following thirty - four “
经过 这 方法 这 第一的 二 页面 遭到攻击 屈服 他 这 下列的 三十 - 四 “
[ˈmɒdɪfaɪŋ] ” [ˈnʌmbəz] : - ,
modifying “ numbers : 27 , 28 , 29 , 30 , 31 , 32 , 50 , 51 , 62 , 63 , 79 , 80 , 90 , 91 , 141 ,
修改 ” 数字 : - ,
- ,
142 , 167 , 168 , 169 , 189 , 208 , 209 , 211 , 212 , 218 , 219 ,
- ,
通过这种方法，他攻击的前两页得到了以下34个“修饰”数字：27、28、29、30、31、32、50、51、62、63、79、80、90、91、141、142、167、168、169、189、208、209、211、212、218、219、

- , - , - , - , - , - , - , - , - , [ænd; ənd] - .
237 , 240 , 283 , 284 , 291 , 294 , 301 , and 302 .
- , - , - , - , - , - , - , - , - , 和 - .
237、240、283、284、291、294、301 和 302。

[ˈkaʊntɪŋ] [ˈfɔːwəd] [ɔː(r)] [ˈbækwəd] , [æt; ət] [ˈpleʒə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɔː(r)][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv]
Counting forward or backward , at pleasure , from the top or the bottom of
计数 向前 或者 落后 , 在 乐趣 , 从 这 顶部 或者 这 底部 的
[iːtʃ] [peɪdʒ] ,
each page ,
每个 页 ,
可以随意从每页的顶部或底部向前或向后计数，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv] [iːtʃ] [siːn] ,
and from the beginning or the end of each scene ,
和 从 这 开始 或者 这 结尾 的 每个 场景 ,
从每一幕的开头或结尾，

[hiː; hi][faɪndz][hɪmˈself][daɪˈrektɪd][tuː; tə][ðə; ði][spəˈsɪfɪk] [wɜːdz] [ðæt] [tel] [ðə; ði] [teɪl] ;
he finds himself directed to the specific words that tell the tale ;
他 发现 他自己 指导 到 这 具体的 字 那 告诉 这 故事 ;
他发现自己被引导到讲述这个故事的特定词语上；

[iːtʃ] [njuː] [kaʊnt] [səˈplaɪnɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] “ [ˈmɒdɪfaɪə(r)] .
each new count supplying a new “ modifier .
每个 新的 数数 供应 一个 新的 “ 修饰符 .
每个新计数都会提供一个新的“修饰符”。

” [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [tel] [wens] [hi:; hi] [dɪˈraɪvz] [hɪz; ɪz] [ru:t] [ˈnʌmbəz] — [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ˈlu:zɪz]
“ He does not tell whence he derives his root numbers — and the world loses
” 他 做 不是 告诉 何处 他 衍生 他的 根 数字 — 和 这 世界 失败
[ˈɪt(ə)l][baɪ] [ðæt] — [brˈkəz; brˈkɒz][hi:; hi][ɪz] [ɪnˈfɔ:md] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪʃəz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn]
little by that — because he is informed by his publishers that there is nothing in
小的 经过 那 — 因为 他 是 知情的 经过 他的 出版商 那 那里 是 没有什么 在
[ˈaʊə(r)] [lɔ:] [ɒv; əv] [ˈkɒpraɪt] [tu:; tə] [prɪˈvent] [sʌm; səm] [ɪnˈdʒɪ:niəs] [ˈfeləʊ] ,
our law of copyright to prevent some ingenious fellow ,
我们的 法律 的 版权 到 防止 一些 巧妙 同伴 ,

“他没有透露他的根数是从哪里来的——这对世界来说也没什么损失——因为他的出版商告诉他，我们的版权法中没有任何条款可以阻止一些聪明的家伙这样做。”

[les] [ˌkɒŋʃiˈenʃəs] [ðæn; ðən][hɪmˈself] , [frɒm; frəm] [ˈstʌdiɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [həʊl] [ˈsɪstəm] ,
less conscientious than himself , from studying out his whole system ,
较少的 尽责的 比 他自己 , 从 学习 出去 他的 所有的 系统 ,
他不如自己认真，因为他没有研究过自己的整个体系。

[əˈplaɪɪŋ] [ˌaɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪz] ,
applying it to the rest of the plays ,
申请 它 到 这 休息 的 这 演出 ,
将其应用于其余剧作，

[ænd; ənd] [bɜ:stɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [wɪð] [ðə; ði][rɪˈmeɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈstɔ:ri] ,
and bursting upon the world with the remainder of the story ,
和 爆发 之上 这 世界 和 这 余 的 这 故事 ,
然后，故事的其余部分将震撼世界。

[wɪtʃ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdɑ:nəli] [ˈwɒnts][tu:; tə] [rɪˈzɜ:v] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈfju:tʃə(r)] [ˈvɒljʊ:m] [ænd; ənd][ˈfju:tʃə(r)]
which Mr . Donnelly wants to reserve for a future volume and future
哪个 先生 . 唐纳利 想要 到 预订 为了 一个 未来 体积 和 未来
[ˈpra:fɪts] .
profits .
利润 .
唐纳利先生希望将这部分资金保留下来，以备将来获得销量和利润。

[haʊ] [wel] [ˈgraʊndɪd] [-]
How well grounded [10]
如何 出色地 接地 [-]
基础有多扎实[10]

[wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [,æpriˈhenʃən] [ðə; ði] [əˈpiərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈlesə(r)][ˈkriptə(ʊ)græm] [meɪ] [sɜ:v]
were his apprehensions the appearance of this lesser cryptogram may serve
是 他的 担忧 这 外貌 的 这 较少 密码 可能 服务
[tu:; tə] [ʃəʊ] .
to show .
到 展示 .
这则较小的密码的出现或许可以表明他的担忧。

[ˈðeəfɔ:(r)] [hi:; hi] [ræps] [hɪmˈself][ɪn][kənˈdʒɪ:niəl][ˈmɪst(ə)ri] ,
Therefore he wraps himself in congenial mystery ,
所以 他 卷饼 他自己 在 相投 神秘 ,
因此，他把自己包裹在一种令人愉悦的神秘感之中。

[ænd; ənd][bəʊθ][hɪz; ɪz] [ru:t] [ˈnʌmbəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmɒdɪfaɪəz][mʌst; məst][bi:; bi][ˈteɪkən][ɒn] [feɪθ] .
and both his root numbers and his modifiers must be taken on faith .
和 两个都 他的 根 数字 和 他的 修饰符 必须 是 已采取 在 信仰 .
他的根数和修饰数都必须凭信心接受。

[ˌaɪ ˈti:][ɪz] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [mæn] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [tu:; tə] [rɪˈpres] [hɪz; ɪz][ˈskeptɪsɪzəm] ,
It is hard for the average man , at this point , to repress his scepticism ,
它 是 难的 为了 这 平均的 男人 , 在 这 观点 , 到 抑 他的 怀疑论 ,
在这一点上，普通人很难抑制自己的怀疑情绪。

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'fjuːz] [ˌstreɪt'fɔːwəd] ['triːtmənt][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] ['ædvətaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː]
and to refuse straightforward treatment to a man who advertises for two
和 到 拒绝 直截了当 治疗 到 一个 男人 WHO 广告 为了 二
[j'iəz] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'skɹvəri] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'zɜːvz] [,aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fjuːtʃə(r)] .
years a great discovery and then reserves it for the future .
年 一个 伟大的 发现 和 然后 储备 它 为了 这 未来 .
拒绝给予一位连续两年宣传重大发现，然后又将其保留到未来的人以公正的待遇。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈfleɪvə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] ['kiːliː] ['məʊtə(r)][ə'baʊt][ðə; ði][ˈprəʊses] .
There is a strong flavor of the Keeley motor about the process .
那里 是 一个 强的 味道 的 这 基利 发动机 关于 这 过程 .
这个过程带有浓厚的基利发动机的味道。
[bʌt; bət][nɒt] [ðʌs] [,ʌn'dʒʌstli][[æ; əl][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [diːl] [wɪð] [ˌmɪnɪ'soʊtəz] [ˈɡɪftɪd] [sʌn] .
But not thus unjustly shall the public deal with Minnesota's gifted son .
但 不是 因此 不公正的 将 这 民众 交易 和 明尼苏达州的 天才 儿子 .
但公众不应如此不公正地对待明尼苏达州的天才之子。

[wiː; wi] , [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] , [wɒnt][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [pʊ; əv] [ðɪs] ['saɪfə(r)] ,
We , the people , want to get at the bottom of this cipher ,
我们 , 这 人们 , 想 到 得到 在 这 底部 的 这 密码 ,
我们人民想要揭开这个密码的真相。

[ænd; ənd][,ɑːr 'iː] - [riːd] [ˈaʊə(r)][ˈhɪstri; 'hɪstəri][pʊ; əv][ðə; ði] [ɪ,ɪzə'biːθn] ['ɪərə][ænd; ənd][ɪts]
and re - read our history of the Elizabethan era and its
和 关于 - 读 我们的 历史 的 这 伊丽莎白时代 时代 和 它是
[ˈlɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
literature :
文学 :
并重读我们关于伊丽莎白时代及其文学的历史。

[ðə; ði][fɜːst] [step] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən][ˈæktʃuəl][,ɪlə'streɪ(ə)n] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈsaɪfə(r)][ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] .
The first step is to take an actual illustration of the cipher and Mr .
这 第一的 步 是 到 拿 一个 实际的 插图 的 这 密码 和 先生 .
[ˈdɑːnəlɪz] [juːz][pʊ; əv][,aɪ 'tiː] ,
Donnelly's use of it ,
唐纳利 使用 的 它 ,
第一步是实际展示一下密码以及唐纳利先生如何使用它。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [meɪ] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɜːks] .
in order that the public may see just how the thing works .
在 命令 那 这 民众 可能 看 只是 如何 这 事物 作品 .
以便公众能够了解该事物是如何运作的。

[ðə; ði] [nems] “ [ˈfeɪkspɪə(r)] ” [ænd; ənd] “ [ˈsɪsəl] ” [duː; də][nɒt][ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði] [pleɪz] .
The names “ Shakespeare ” and “ Cecil ” do not occur in the plays .
这 姓名 “ 莎士比亚 ” 和 “ 塞西尔 ” 做 不是 发生 在 这 演出 .
莎士比亚和塞西尔这两个名字并没有出现在这些戏剧作品中。

[tuː; tə][əb'teɪn][ðem; ðəm] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdɑːnəlɪz] [ˌæɪrɪθ'metɪkl] [ˈprəʊses] [pɔɪnts] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz]
To obtain them , Mr . Donnelly's arithmetical process points him to the words
到 获得 他们 , 先生 . 唐纳利 算术 过程 积分 他 到 这 字
“ [ˈfeɪks] ” [ænd; ənd] “ - ,
“ **shakes** ” **and** “ **peere** ” ,
“ 奶昔 ” 和 “ - ,
为了得到它们，唐纳利先生的算术过程让他想到了“shakes”和“peere”这两个词，

” [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˈlðə(r)] [wɜːdz] “ [ˈsiːz] ” [ænd; ənd] “ [ɪl] ； ” [kəmˈbaɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][hiː; hi]
” **and to the other words** “ **seas** ” **and** “ **ill** ； ” **combining the former he**
” 和 到 这 其他 字 ” 海域 ” 和 ” 患病的 ； ” 结合 这 以前的 他
[gets] [ˈfeɪkspeɪə(r)] ，
gets Shakespeare ，
获得 莎士比亚 ；

而“海洋”和“疾病”这两个词组合起来，就成了莎士比亚。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlætə(r)] [gɪv] [hɪm] [-]
and the latter give him [11]
和 这 后者 给 他 [-]

后者给了他[11]

[ˈsɪsəl] 。
Cecil 。
塞西尔 ；

塞西尔。

[naʊ] [ɪf] [ðə; ði][ˈriːdə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˈhæpi] [pəˈzesə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkɒpi][ɒv; əv] “ [ðə; ði] [ɡreɪt]
Now if the reader is the happy possessor of a copy of “ The Great
现在 如果 这 读者 是 这 快乐的 拥有者 的 一个 复制 的 ” 这 伟大的
[ˈkɹɪptə(ʊ)ɡræm] ，
Cryptogram ，
密码 ；

如果读者有幸拥有一本《伟大的密码》的副本，

” [let][hɪm] [tɜːn] [tuː; tə][peɪdʒ] - [æz; əz][ə; eɪ] [beɪs] [ɒv; əv] [ɑːpəˈreɪʃnz] 。
” **let him turn to page 718 as a base of operations** 。
” 让 他 转动 到 页 - 作为 一个 根据 的 运营 ；

让他翻到第 718 页作为行动基地。

[ɪf] [hɪz; ɪz][ˈlaɪbrəri][ɪz][nɒt][səʊ] [ɪnˈrɪtʃt] ， [wɒt] [hiː; hi][faɪndz][hɪə(r)][ɪz] [ˈæmpl] [fɔː(r); fə(r)] [pˈɜːpəsɪz]
If his library is not so enriched , what he finds here is ample for purposes
如果 他的 图书馆 是 不是 所以 富含 ， 什么 他 发现 这里 是 充足 为了 目的
[ɒv; əv] [ɪləˈstreɪʃ(ə)n] 。
of illustration ；
的 插图 ；

即使他的藏书没有那么丰富，他在这里找到的资料也足以用于举例说明。

[ðɪs] [tʃæptə(r)] [diːlz] [wɪð] [ðə; ði] [revlˈeʃən] [ˈɡrəʊɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːt] [ˈnʌmbə(r)] - ，
This chapter deals with the revelations growing out of the root number 516 ，
这 章 交易 和 这 启示 生长 出去 的 这 根 数字 - ；
[dʒuˈdɪʃəsli] [ˈmɒdɪfaɪd] 。
judiciously modified ；
谨慎地 修改的 ；

本章探讨了由根数 516 经过巧妙修改而产生的启示。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] - [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈkɒləm] [ɒv; əv][peɪdʒ] - [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˈhenri] [aɪ ˈviː] ，
There are 167 words in the second column of page 74 of King Henry IV ，
那里 是 - 字 在 这 第二 柱子 的 页 - 的 国王 亨利 第四 ；
《亨利四世》第74页第二栏共有167个单词。

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ˌsʌbdɪˈvɪz(ə)n] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][steɪdʒ][dəˈrekʃ(ə)n] 。
following the subdivision made by a stage direction ；
下列的 这 细分 制成 经过 一个 阶段 方向 ；

按照舞台指示的划分进行。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] - [wɜːdz] [ɪn] [ˈbrækɪts] ， [ænd; ənd][wʌn] [ˈhaɪfəneɪtɪd] [wɜːd] ， [ˈmeɪkɪŋ] - [ɪn][ɔːl] 。
There are 21 words in brackets , and one hyphenated word , making 22 in all ；
那里 是 - 字 在 括号 ， 和 一 连字符 单词 ， 制作 - 在 全部 ；

括号内有 21 个单词，还有一个带连字符的单词，总共 22 个单词。

[,ei di: 'di:] - [tu:; tə] - , [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] - .
Add 22 to 167 , and you have 189 .
添加 - 到 - , 和 你 有 - .

167 加上 22, 等于 189。

[səb'trækt] - [frɒm; frəm] - , [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] - .
Subtract 189 from 516 , and you have 327 .
减去 - 从 - , 和 你 有 - .

516 减去 189, 等于 327。

[ðɪs] - [ɪz] [kəm'baɪnd] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['nʌmbəz] , [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['pri:vɪəs] [ɑ:pə'reɪnɪz] ;
This 327 is combined with other numbers , derived from previous operations ;
这 - 是 合并 和 其他 数字 , 衍生的 从 以前的 运营 ;

这个 327 与其他数字组合在一起, 这些数字是从之前的运算中得出的;

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɜ:dʒ] [ɒn][æŋ; ən][,æntɪ'si:d(ə)nt][peɪdʒ][ɔ:(r)][ə; eɪ]['fɔ:mə(r)] ['kɒləm] ,
the number of words on an antecedent page or a former column ,
这 数字 的 字 在 一个 前件 页 或者 一个 以前的 柱子 ,

前一页或前一栏的字数

[ɔ:(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['mɒdɪfaɪəz] ” [ðæt] [weɪt] ['mɒdistli] [tɪl] [ðeə(r)] [ə'sɪstəns] [ɪz] ['ni:dɪd] .
or some of the “ modifiers ” that wait modestly till their assistance is needed .
或者 一些 的 这 “ 修饰符 ” 那 等待 谦虚地 直到 他们的 协助 是 需要 .

或者说, 有些“修饰者”默默等待, 直到需要他们提供帮助时才出现。

[aʊt] [ɒv; əv] [ði:z] [ə'dɪʃən] [ænd; ənd] [səb'trækʃən] , ['pɜ:fɪktli] ['ɑ:bitrəri] [ɪn][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] ,
Out of these additions and subtractions , perfectly arbitrary in their nature ,
出去 的 这些 新增内容 和 减法 , 完美 随意的 在 他们的 自然 ,

这些加减运算本质上完全是任意的,

['kʌmz] ['faɪnəli][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [wɪtʃ] [də'rekts; daɪ'rekts][ðə; ði] ['sɜ:tʃə(r)] [tu:; tə][ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒn][peɪdʒ] - .
comes finally a number which directs the searcher to a word on page 76 .
来 最后 一个 数字 哪个 导演 这 搜索者 到 一个 单词 在 页 - .

最后出现一个数字, 引导搜索者找到第 76 页上的一个单词。

[haʊ] ['ɪntrɪkət] [ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] [,mæθə'mætɪk(ə)l] [ɑ:pə'reɪnɪz] [wɪl] [bi:; bi] [pə'si:vɪd] ['əʊnli][ə'pɒn]
How intricate are these mathematical operations will be perceived only upon
如何 错综复杂 是 这些 数学 运营 将要 是 感知 仅有的 之上

[ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
examination .
考试 .

这些数学运算究竟有多么复杂, 只有通过实际检验才能体会。

['ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] , ['teɪkən] ['lɪtərəli] [-]
Therefore , the following , taken literally [12]
所以 , 这 下列的 , 已采取 字面上地 [-]

因此, 以下内容, 按字面意思理解[12]

[frɒm; frəm][,peɪdʒɪz] - , - , [ɪz][,səb'dʒɔɪn][æz; əz] ['feəli] ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][,saɪfə(r)]['gæmbəl] :
from pages 718 , 719 , is subjoined as fairly illustrative of the cipher gambols :
从 页面 - , - , 是 并列 作为 相当 举例说明 的 这 密码 嬉戏 :

摘自第 718、719 页, 作为对密码符号的相当示例性说明:

[wɜ:d] [peɪdʒ][ænd; ənd]
WORD PAGE AND
单词 页 和

单词页面和

['kɒləm]
COLUMN
柱子

柱子

- - 167=349 - 22b & h=327 - - 327=171+1=172+10b & h=182 - - : [wʌn] ['si:z] }
516 - **167=349** - **22b** & **h=327** **498** - **327=171+1=172+10b** & **h=182** **182** **76** : **1** **Seas** }
- - 167=349 - 22b & h=327 - - 327=171+1=172+10b & h=182 - - : 1 海域 }

516-167=349-22b & h=327 498-327=171+1=172+10b & h=182 182 76: 1 海}

- - 167=349 - 22b & h=327 - - 327=120+1= - - : [wʌn] [ɪl]
516 - **167=349** - **22b** & **h=327** **447** - **327=120+1=** **121** **75** : **1** **ill**
- - 167=349 - 22b & h=327 - - 327=120+1= - - : 1 患病的

516-167=349-22b & h=327 447-327=120+1= 121 75: 1 ill

- - 167=349 - 22b & h=327 - 30=297 - - (- : [wʌn]) = - - : [tu:'tu:] [sed]
516 - **167=349** - **22b** & **h=327** - **30=297** - **50** (**76** : **1**) = **247** **76** : **2** **said**
- - 167=349 - 22b & h=327 - 30=297 - - (- : 1) = - - : 2 说

516-167=349-22b & h=327-30=297-50 (76: 1)= 247 76: 2 说

- - 167=349 - 22b & h=327 - 284=43 - - 43=404+1=405+3b=408 - - : [wʌn]
516 - **167=349** - **22b** & **h=327** - **284=43** **447** - **43=404+1=405+3b=408** **408** **75** : **1**
- - 167=349 - 22b & h=327 - 284=43 - - 43=404+1=405+3b=408 - - : 1

516-167=349-22b & h=327-284=43 447-43=404+1=405+3b=408 408 75: 1

[ðæt]
that
那

那

- - 167=349 - 22b & h=327 - 254=73 - 15b & h=58 - - 58=390+1 = - - - : [wʌn][mɔ:(r)] }
516 - **167=349** - **22b** & **h=327** - **254=73** - **15b** & **h=58** **448** - **58=390+1** = **391** **391** **76** : **1** **More** }
- - 167=349 - 22b & h=327 - 254=73 - 15b & h=58 - - 58=390+1 = - - - : 1 更多的 }

516-167=349-22b & h=327-254=73-15b & h=58 448-58=390+1 = 391 391 76: 1 More}

- - 167=349 - 22b & h=327 - 50=277 - - (- : [tu:'tu:]) =227 - 1h=226 - - : [wʌn] [ləʊ]
516 - **167=349** - **22b** & **h=327** - **50=277** - **50** (**74** : **2**) =**227** - **1h=226** **226** **74** : **1** **low**
- - 167=349 - 22b & h=327 - 50=277 - - (- : 2) =227 - 1h=226 - - : 1 低的

516-167=349-22b & h=327-50=277-50 (74: 2)=227-1h=226 226 74: 1 低

- - 167=349 - 22b & h=327 - 254=73 - - (- : [tu:'tu:]) =23 - 1h=22 - - : [wʌn][ɔ:(r)]
516 - **167=349** - **22b** & **h=327** - **254=73** - **50** (**76** : **2**) =**23** - **1h=22** **22** **76** : **1** **or**
- - 167=349 - 22b & h=327 - 254=73 - - (- : 2) =23 - 1h=22 - - : 1 或者

516-167=349-22b & h=327-254=73-50 (76: 2)=23-1h=22 22 76: 1 或

- - 167=349 - 22b & h=327 - 30=297 - 254=43 - 15b & h=28 - - : [tu:'tu:] - }
516 - **167=349** - **22b** & **h=327** - **30=297** - **254=43** - **15b** & **h=28** **28** **75** : **2** **Shak'st** }
- - 167=349 - 22b & h=327 - 30=297 - 254=43 - 15b & h=28 - - : 2 - }

516-167=349-22b & h=327-30=297-254=43-15b & h=28 28 75: 2 Shak'st}

- - 167=349 - 22b & h=327 - 248=79 - - 79=114+1=115b & h= (-) (-) - : [wʌn]
516 - **167=349** - **22b** & **h=327** - **248=79** **193** - **79=114+1=115b** & **h=** (**121**) (**121**) **75** : **1**
- - 167=349 - 22b & h=327 - 248=79 - - 79=114+1=115b & h= (-) (-) - : 1

[spa:(r)]
spar
斯帕

516-167=349-22b & h=327-248=79 193-79=114+1=115b & h=(121)(121) 75: 1 spar

- - 167=349 - 22b & h=327 - 254=73 - 15b & h=58 - - 58=440+1=441 - - : [wʌn]['nevə(r)]
516 - **167=349** - **22b** & **h=327** - **254=73** - **15b** & **h=58** **498** - **58=440+1=441** **441** **76** : **1** **never**
- - 167=349 - 22b & h=327 - 254=73 - 15b & h=58 - - 58=440+1=441 - - : 1 绝不

516-167=349-22b & h=327-254=73-15b & h=58 498-58=440+1=441 441 76: 1 从不

- - 167=349 - 22b & h=327 - 50=227 - 7b & h= - - : [tu:'tu:] [rit]
516 - **167=349** - **22b** & **h=327** - **50=227** - **7b** & **h=** **220** **76** : **2** **writ**
- - 167=349 - 22b & h=327 - 50=227 - 7b & h= - - : 2 写

516-167=349-22b & h=327-50=227-7b & h= 220 76: 2 写

- - 167=349 - 22b & h=327 - - : [wʌŋ]
516 - 167=349 - 22b & h=327 327 76 : 1
- - 167=349 - 22b & h=327 - - : 1

516-167=349-22b & h=327 327 76:1

[ə; eɪ]

a
一个

一个

- - 167=349 - 22b & h=327 - - (- : [tu:'tu:]) =182 - - 182=316+1=317 - - : [wʌŋ] [wɜ:d]
516 - 167=349 - 22b & h=327 - 145 (76 : 2) =182 498 - 182=316+1=317 317 76 : 1 word
- - 167=349 - 22b & h=327 - - (- : 2) =182 - - 182=316+1=317 - - : 1 单词

516-167=349-22b & h=327-145 (76: 2)=182 498-182=316+1=317 317 76: 1 个单词

- - 167=349 - 22b & h=327 - 193=134 - - 134=114+1=115 - - : [tu:'tu:][pɒ; əv]
516 - 167=349 - 22b & h=327 - 193=134 248 - 134=114+1=115 115 74 : 2 of
- - 167=349 - 22b & h=327 - 193=134 - - 134=114+1=115 - - : 2 的

516-167=349-22b & h=327-193=134 248-134=114+1=115 115 74: 2

- - 167=349 - 22b & h=327 - 254=73 - 15b & h=58 - 5b=53 - - : [wʌŋ][ðem; ðəm] [-]
516 - 167=349 - 22b & h=327 - 254=73 - 15b & h=58 - 5b=53 53 74 : 1 them [13]
- - 167=349 - 22b & h=327 - 254=73 - 15b & h=58 - 5b=53 - - : 1 他们 [-]

516-167=349-22b & h=327-254=73-15b & h=58-5b=53 53 74: 1 them[13]

[bɪ'fɔ:(r)][ai] [prə'si:d] [tu;; tə][ðə; ði] ['ɒbviəsli] [feə(r)][ænd; ənd] [kən'klu:sɪv] [test][pɒ; əv] [ə'plaiɪŋ] [ðə; ði]
Before I proceed to the obviously fair and conclusive test of applying the
前 我 继续 到 这 明显地 公平的 和 确凿 测试 的 申请 这
[seɪm] ['nʌmbəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [els'weə(r)] ,
same numbers and the same method elsewhere ,
相同的 数字 和 这 相同的 方法 别处 ,

在我进行显然公平且具有决定性意义的检验，即将相同的数字和相同的方法应用于其他地方之前，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [tu;; tə][bi;; bi]['nəʊtɪd] , [wɪt] [wɪl] [ə'kɜ:(r)] [spɒn'teɪniəsli] [tu;; tə]
there are some reflections to be noted , which will occur spontaneously to
那里 是 一些 反思 到 是 著名的 , 哪个 将要 发生 自发地 到
['ɔ:lməʊst] ['evri] ['ri:də(r)] .
almost every reader .
几乎 每一个 读者 .

有一些值得注意的想法，几乎每个读者都会自然而然地想到这些想法。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [ðə; ði]['saɪfə(r)] [si:m] ,
In the first place , the cipher seems ,
在 这 第一的 地方 , 这 密码 似乎 ,

首先，密码似乎.....

[laɪk][ðə; ði][mæn] [hu:] [kleɪmd] [ðæt][hi;; hi]['nevə(r)] ['bɒrəʊd] [ðə; ði]['ket(ə)] ,
like the man who claimed that he never borrowed the kettle ,
喜欢 这 男人 WHO 声称 那 他 绝不 借来的 这 壶 ,

就像那个声称自己从未借过水壶的人一样，

[ðæt][hi;; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [krækt] [wen] [hi;; hi] ['bɒrəʊd]
that he had returned it and that it was cracked when he borrowed
那 他 有 返回 它 和 那 它 曾是 裂纹 什么时候 他 借来的
[,aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

他说他已经归还了，而且他借的时候书就已经有裂缝了。

[tu;; tə] [pru:v] [tu:] [mʌt] .
to prove too much .
到 证明 也 很多 .

证明得太多了。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][led] [dəˈrektli][tuː; tə][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [dɪˈskləʊʒəz] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːθəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪz]
If it led directly to important disclosures concerning the authorship of the plays
如果 它 引领 直接地 到 重要的 披露 有关 这 作者身份 的 这 演出
[ɔː(r)][hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ɪˈvents] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrɪt(ə)n] ,
or historical events of the time when they were written ,
或者 历史 活动 的 这 时间 什么时候 他们 是 书面 ,

如果它直接揭示了有关剧本作者或剧本创作时期历史事件的重要信息，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðiːz] [əˈləʊn] , [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [leɪ] [kleɪm][tuː; tə][ˌkredəˈbɪləti] .
and to these alone , it might lay claim to credibility .
和 到 这些 独自的 , 它 可能 躺 宣称 到 信誉 .

仅凭这些，它或许还能获得一些可信度。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈsaɪfə(r)] , [prɪˈpeəd] [baɪ][ˈbeɪkən][tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈfeɪkspiə(r)] [frɒm; frəm] [ˈstiːlɪŋ] [hɪz; ɪz]
But this cipher , prepared by Bacon to prevent Shakespeare from stealing his
但 这 密码 , 准备 经过 熏肉 到 防止 莎士比亚 从 偷窃 他的
[ˈbɔːrəlz] ,
laurels ,
月桂树 ,

但是，培根为了防止莎士比亚窃取他的荣誉而准备的这套密码，

[rɪˈkwaɪəz][ðə; ði] [əˌprəʊpriˈeɪʃn] [ɒv; əv][peɪdʒ][ˈɑːftə(r)][peɪdʒ][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [maɪˈnjuːtli] [ˈfeɪkˌspiərəz]
requires the appropriation of page after page to describe minutely Shakespeare's
需要 这 拨款 的 页 后 页 到 描述 精确到分钟 莎士比亚的
[ˈpɜːsən(ə)l] [əˈpiərəns] .
personal appearance .
个人的 外貌 .

需要用一页又一页的篇幅来细致地描述莎士比亚的个人外貌。

[ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði][ˈsɑːmp(ə)l] [ˈprɪntɪd] [wɪl] [ʃəʊ] [haʊ] [greɪt] [ðə; ði][ˈleɪbə(r)][rɪˈkwaɪəd][tuː; tə]
A glance at the sample printed will show how great the labor required to
一个 瞥一眼 在 这 样本 打印 将要 展示 如何 伟大的 这 劳动 必需的 到
[ɪnˈkeɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈstɔːri] ,
encase such a story ,
包住 这样的 一个 故事 ,

只需瞥一眼印刷的样品，就能看出将这样一个故事装帧起来需要多么大的工时。

[baɪ][ˌmæθəˈmætɪk(ə)l] [ruːl] , [ɪn][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪz] .
by mathematical rule , in the body of the plays .
经过 数学 规则 , 在 这 身体 的 这 演出 .

按照数学规则，在剧本主体部分。

[jet] [ðɪs] [ˈleɪbə(r)][ˈbeɪkən][mʌst; məst][hæv; həv] [ˌʌndəˈɡɒn] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈklʌmɪŋ] [ˈeɪdʒɪz] [ðæt] “
Yet this labor Bacon must have undergone , to tell the coming ages that “
然而 这 劳动 熏肉 必须 有 经历 , 到 告诉 这 未来 年龄 那 “
[hiː; hi] ,
He ,
他 ,

然而，培根一定经历了这样的辛劳，才能告诉后世“他，

” [ˈfeɪkspiə(r)] , “ [ɪz] [ˈtrʌblɪd] [wɪð] [ˈsevrəl] [ˈdeɪndʒərəs] [dɪˈziːzɪz] ;
” **Shakespeare , “ is troubled with several dangerous diseases ;**
” 莎士比亚 , ” 是 麻烦 和 一些 危险的 疾病 ;

莎士比亚患有多种危险疾病；

[hiː; hi][ɪz][ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [gaʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [təʊ] ; [ænd; ənd][aɪ][hɪə(r)][mɔːrəʊvə(r)][hiː; hi] [-]
he is subject to the gout in his great toe ; and I hear moreover he [14]
他 是 主题 到 这 痛风 在 他的 伟大的 脚趾 ; 和 我 听到 而且 他 [-]

他的大脚趾患有痛风；而且我还听说他[14]

[hæθ] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ə; eɪ] [kən'sʌmp(ə)n] .
hath fallen into a consumption .
有 倒下 进入 一个 消耗 .

患上了肺结核。

” [ðə; ði][ˈspektək(ə)] [ɒv; əv][ˈbeɪkən] , [ˈhəʊldɪŋ] [ˈwɪəri] [ˈvɪdʒɪl][tu:; tə] [kəmˈpli:t] , [æt; ət] [ˈɪnfɪnət] [ˈleɪbə(r)] ,
” **The spectacle of Bacon , holding weary vigil to complete , at infinite labor ,**
” 这 奇观 的 熏肉 , 保持 厌倦 守夜 到 完全的 , 在 无限 劳动 ,
[ðə; ði][ˈsaɪfə(r)][ˈstɔ:ri] ,
the cipher story ,
这 密码 故事 ,

“培根的奇观，他疲惫地守候着，耗费无穷的精力，最终完成了密码故事。”

[ænd; ənd] [diˈvəʊt] [ˈaʊəz] [tu:; tə][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmu:vmənt]
and devoting hours to the construction of a play in which the movement
和 奉献 小时 到 这 建造 的 一个 玩 在 哪个 这 移动
[ɒv; əv][ðə; ði] [plɒt] ,
of the plot ,
的 这 阴谋 ,

并花费数小时来构建一个剧本，其中情节的推进，

[ðə; ði] [fert] [ɒv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmædʒəsti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪəlɒg] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
the fate of the personæ and the majesty of the dialogue should be
这 命运 的 这 人 和 这 威严 的 这 对话 应该 是
[ʌnkənˈsɪdəd] [ˈtraɪflz] ,
unconsidered trifles ,
未经考虑 琐事 ,

人物的命运和对话的庄严程度都应被视为无关紧要的小事。

[səˈbɔ:dɪnertɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ɔ:l] - [ɪmˈpɔ:t(ə)nt][ɪnˈfəʊldɪd] [ˈkrɒnɪk(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈʃeɪkspiə(r)]
subordinated to the all - important infolded chronicle of the fact that Shakespeare
从属的 到 这 全部 - 重要的 折叠 编年史 的 这 事实 那 莎士比亚
[hæd; həd][ðə; ði] [gaʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [təʊ] ,
had the gout in his great toe ,
有 这 痛风 在 他的 伟大的 脚趾 ,

这一切都服从于莎士比亚患有大脚趾痛风这一至关重要的内幕故事。

[ɪz][wʌn][fɔ:(r); fə(r)][gɒdz] [tu:; tə] [wi:p] [æt; ət] .
is one for gods to weep at .
是 一 为了 神 到 哭泣 在 .

真是令众神都为之落泪。

[nɔ:(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði][ˈlɪmɪt][ɒv; əv][ðə; ði][beɪˈkəʊniən][ˈdʒi:niəs] .
Nor was this the limit of the Baconian genius .
也不 曾是 这 这 限制 的 这 培根式 天才 .

但这并非培根天才的极限。

[ˈkɒmplɪkətɪd] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ˈri:dɪŋ] [ðɪs] [ɪnˈvɒlvd] [teɪl] [baɪ][ðə; ði] [ˈsaɪfərz] [help] ,
Complicated as is the work of reading this involved tale by the cipher's help ,
复杂的 作为 是 这 工作 的 阅读 这 涉及 故事 经过 这 密码的 帮助 ,
借助密码解读这篇错综复杂的故事，工作本身就十分复杂。

[aɪ ˈti:] [beəz] [nəʊ][kəmˈpæɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ɪnˈkɔ:pəreɪtɪŋ] [əˈrɪdʒənəli] [ðæt] [ˈstɔ:ri] [ɪn]
it bears no comparison to the work of incorporating originally that story in
它 熊 不 比较 到 这 工作 的 合并 起初 那 故事 在
[ðə; ði] [pleɪz] .
the plays .
这 演出 .

这与最初将这个故事融入戏剧中的工作根本无法相提并论。

[tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['dɑːnəli] ['memwɑːz][fɜːst] ,
To write the Donnelly memoirs first ,
到 写 这 唐纳利 回忆录 第一的 ,
先写唐纳利的回忆录,

[ænd; ənd] [ðen] [səʊ][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði][dɪ'ɑːməz][ðæt] [iːtʃ] [wɜːd] [pʊ; əv][ðə; ði][wʌn][[æɪ; ʃəl][fɪt][ɪntuː][its]
and then so to write the dramas that each word of the one shall fit into its
和 然后 所以 到 写 这 电视剧 那 每个 单词 的 这 一 将 合身 进入 它是
[ə'prəʊpriət] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
appropriate place in the other ,
合适的 地方 在 这 其他 ,
然后, 为了创作出这样的戏剧, 让前者中的每个字都能恰好契合后者。

[baɪ][,mæθə'mætɪk(ə)] [ruːl] , [wʊd] [fɔːl][ɪ't(ə)] [ʃɔːt] [pʊ; əv]['mɪrək(ə)] .
by mathematical rule, would fall little short of miracle .
经过 数学 规则 , 会 落下 小的 短的 的 奇迹 .
按数学规律来看, 这几乎就是奇迹。

[frɒm; frəm] [ˌɑːki'miːdiːz] [tuː; tə] ['ɑːlni] , [ðeə(r)][hæz; həz][ɪvd; 'laɪvd][nəʊ][mæn] [huː] [wʊd] [deə(r)]
From Archimedes to Olney, there has lived no man who would dare
从 阿基米德 到 奥尔尼 , 那里 有 居住地 不 男人 WHO 会 敢
[ə'tempt] [ðɪs] [tɑːsk] .
attempt this task .
试图 这 任务 :
从阿基米德到奥尔尼, 没有一个人敢尝试这项任务。

[ˌædmə'reɪ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɪ'beɪkən][ðə; ði]ɪ'dræmətɪst] , [ɪz] [sw'bləʊd] [ʌp][ɪn] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)][ɪ'beɪkən]
Admiration for Bacon the dramatist, is swallowed up in reverence for Bacon
钦佩 为了 熏肉 这 剧作家 , 是 吞咽 向上 在 尊敬 为了 熏肉
[ðə; ði] [,mæθəmə'tɪʃn] ,
the mathematician ,
这 数学家 ,
人们对作为剧作家的培根的钦佩之情, 完全被对作为数学家的培根的敬畏之情所掩盖。

[huːz] [ɪ'kwəl][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz][ɪ'nevə(r)] [siːn] . [-]
whose equal the world has never seen . [15]
谁 平等的 这 世界 有 绝不 已见 : [-]
世界从未见过与他匹敌的人。[15]

[aɪ'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [pʊ; əv] [ðəʊz] [ʌn'tɔːt] [ɪn][ðə; ði][eljuː'sɪniən]
It was necessary, for the benefit of those untaught in the Eleusinian
它 曾是 必要的 , 为了 这 益处 的 那些 未受过教育 在 这 埃琉西斯
[ɪ'mɪstərɪz] [weər'ɪn] [ɪ'mɪstə(r)] . ['dɑːnəli] ['revlɪz] ,
mysteries wherein Mr. Donnelly revels ,
谜团 其中 先生 : 唐纳利 揭秘 ,
为了那些不了解唐纳利先生所沉迷的厄琉西斯秘仪的人的利益, 有必要这样做。

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ɪg'zempləri] ['steɪtmənt] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] ['meθəd] .
to make this exemplary statement of his method .
到 制作 这 典范 陈述 的 他的 方法 :
为了充分展现他的方法。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]ɪ'kruːʃ(ə)] [test] [ðæt] [[æɪ; ʃəl] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪts] ['dʒenjuɪnnəs] .
Now for the crucial test that shall establish its genuineness .
现在 为了 这 至关重要的 测试 那 将 建立 它是 真实性 :
现在到了验证其真实性的关键测试阶段。

[ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] [beg] [pəˈmiʃ(ə)n] [tu:; tə] [əˈnaʊns] [ðæt][hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] [sʌm; səm][ˈsaɪfə(r)] [wɜ:k]
The author begs permission to announce that he has done some cipher work
这 作者 乞求 允许 到 宣布 那 他 有 完毕 一些 密码 工作
[ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈkaʊnt] ,
on his own account ,
在 他的 自己的 帐户 ,

作者恳请允许我宣布，他已独立完成了一些密码学方面的工作。

[ˈfɒləʊɪŋ] [ˈkləʊsli] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdɑ:nəliz] [ɪnˈstrʌkʃənz] ;
following closely Mr . Donnelly's instructions ;
下列的 密切 先生 . 唐纳利 指示 ;
严格按照唐纳利先生的指示行事；

[ænd; ənd] [ðæt][hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] [ˈskeəsli] [les] [ˈɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]
and that he has made a discovery scarcely less interesting to a
和 那 他 有 制成 一个 发现 几乎 较少的 有趣的 到 一个
[dʒenəˈreɪ](ə)n][ɒv; əv] [ˈskɔfə] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈlʌstriəs] [ˈti:tʃə(r)] .
generation of scoffers than that of his illustrious teacher .
一代 的 嘲讽者 比 那 的 他的 杰出 老师 .

而他所取得的发现，对于一代嘲讽者来说，其趣味性丝毫不亚于他那位杰出老师的发现。

[neɪ] , [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈmɒdəsti] [fəˈbɪdz] [hɪm][tu:; tə][kleɪm] [fɜ:st] [praɪz] ;
Nay , nothing but modesty forbids him to claim first prize ;
不 , 没有什么 但 谦逊 禁止 他 到 宣称 第一的 奖 ;
不，除了谦虚之外，没有什么能阻止他宣称自己获得第一名；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌæplɪˈkeɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][aɪˈdentɪk(ə)l][ˈsaɪfə(r)][ɪz] [ˈæbsəlu:tli] [kənˈfɜ:mətəri] [ɒv; əv][ɪts]
for this application of the identical cipher is absolutely confirmatory of its
为了 这 应用 的 这 完全相同的 密码 是 绝对地 确认 的 它是
[wɜ:θ] ,
worth ,
值得 ,

对于这种应用，使用相同的密码完全可以证实其价值。

[ænd; ənd] [ˈfedz] [nju:] [ˈlʌstə(r)][ɒn][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][bəʊθ] [ˈdɑ:nəli] [ænd; ənd][ˈbeɪkən] .
and sheds new lustre on the names of both Donnelly and Bacon .
和 棚屋 新的 光泽 在 这 姓名 的 两个都 唐纳利 和 熏肉 .
并为唐纳利和培根的名字增添了新的光彩。

[ɪn] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði][ˈkrɪptə(ɹ)græm] , [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈdɑ:nəliz] [dəˈrek(ə)nz] ,
In studying the cryptogram , with the help of Mr . Donnelly's directions ,
在 学习 这 密码 , 和 这 帮助 的 先生 . 唐纳利 方向 ,
在唐纳利先生的指导下，研究密码的过程中，

[ðə; ði] [θɔ:t] [səˈdʒestɪd] [ɪtˈself] [wɪð] [ˌəʊvəˈwelmɪŋ] [fɔ:s] ,
the thought suggested itself with overwhelming force ,
这 想法 建议 本身 和 压倒 力量 ,
这个念头以压倒性的力量涌上心头。

[mʌst; məst][ðeə(r)][nɒt][bi:; bi][sʌm; səm] [ˈrefrəns] [ɪn][ðə; ði] [pleɪz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsaɪfə(r)][ˈmɪst(ə)rɪ] ,
must there not be some reference in the plays to the cipher mystery ,
必须 那里 不是 是 一些 参考 在 这 演出 到 这 密码 神秘 ,
剧中难道不应该提及密码之谜吗？

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈprɒfəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðɪs] [ˈrɪd(ə)l][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ri:d] ?
and some prophecy of the day when this riddle should be read ?
和 一些 预言 的 这 天 什么时候 这 谜语 应该 是 读 ?
以及关于何时解读这个谜语的预言？

[ˈfɔ:tʃənətli] , [aɪˈti:] [ˈhæpənz] [ðæt] [ðɪs] [ɪnˈkwaɪəri] [ni:d] [nɒt][gəʊ] [ʌnˈɑ:nsəd] .
Fortunately , it happens that this inquiry need not go unanswered .
幸运的是 , 它 发生 那 这 询问 需要 不是 去 未解答 .
幸运的是，这个问题并非没有答案。

[nɒt] ['evriwʌn] [hæz; həz] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['ʃeɪkspiə(r)] ['fəʊliəʊ] , [səʊ] [kɔːld] , [ɪn][ðə; ði]
Not everyone has access to the great Shakespeare folio , so called , in the
不是 每个人 有 使用权 到 这 伟大的 莎士比亚 对开本 , 所以 称为 , 在 这
[ˈlaɪbrəri][pʊ; əv] [kəˈlʌmbiə] [-]
library of Columbia [16]
图书馆 的 哥伦比亚 [-]

并非每个人都能接触到哥伦比亚大学图书馆中所谓的莎士比亚大对开本[16]。

['kɒlɪdʒ] .
College .
大学 .

大学。

[bʌt; bət] ['mesəz] . [fʌŋk] & ['wæg,nɑːlz] , [njuː] [jɔːk] ,
But Messrs . Funk & Wagnalls , New York ,
但 先生们 . 放克 & 瓦格纳尔斯 , 新的 约克 ,

但是纽约的Funk & Wagnalls公司

['pʌblɪʃt] [lɑːst][jɪə(r)][ə; eɪ] [rɪˈdjuːst] [fæk] - ['sɪməli][pʊ; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [fɜːst]['fəʊliəʊ] [ɪˈdɪ(ə)n][pʊ; əv]
published last year a reduced fac - simile of the famous first folio edition of
已发布 最后的 年 一个 减少 脸 - 明喻 的 这 著名的 第一的 对开本 版 的
- .
1623 .
- .

去年出版了著名的 1623 年第一对开本的缩略版。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə] [ðɪs] ['vɒlju:m] , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [əʊ] . ['hæli,wel] - ['fɪlɪps] , [ðə; ði]
In his introduction to this volume , Mr . J . O . Halliwell - Phillips , the
在 他的 介绍 到 这 体积 , 先生 . J . 哦 . 哈利韦尔 - 菲利普斯 , 这
['emɪnənt] ['ʃeɪkspiəriən] ['skɒlə(r)][ænd; ənd][ˈkrɪtɪk] ,
eminent Shakespearian scholar and critic ,
杰出 莎士比亚式 学者 和 评论家 ,

在本书的引言中, 著名莎士比亚学者和评论家J O Halliwell-Phillips先生写道:

[sez] : " [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ˈjuːʒuəl] ['præktɪkl] ['ɒbdʒɪkts][pʊ; əv] ['stʌdi] ,
says : " For all usual practical objects of study ,
说道 : " 为了 全部 通常 实际的 对象 的 学习 ,

他说: “对于所有通常的实际研究对象,

[ðɪs] [tʃiːp] [ˌriːprəˈdʌkʃn] [wɪl] [pleɪs] [ɪts][ˈəʊnə(r)][pʌn][ə; eɪ][ˈlev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['envɪd] [pəˈzesə] [pʊ; əv]
this cheap reproduction will place its owner on a level with the envied possessors of
这 便宜的 生殖 将要 地方 它是 所有者 在 一个 等级 和 这 令人羡慕 拥有者 的
[ðə; ði][faː(r)] - [feɪmd] [əˈrɪdʒən(ə)l] .
the far - famed original .
这 远的 - 著名的 原来的 .

这款廉价的复制品会让它的拥有者与那些令人艳羡的、拥有远近闻名的原作的人相提并论。

" [ðɪs] [fæk] - ['sɪməli][pʊ; əv][ðə; ði] - ['fəʊliəʊ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [əˈləʊn][ðə; ði]['saɪfə(r)] [əˈplaɪz] ,
" **This fac - simile of the 1623 folio , to which alone the cipher applies ,**
" 这 脸 - 明喻 的 这 - 对开本 , 到 哪个 独自的 这 密码 适用 ,

“只有这份1623年对开本的摹本才适用该密码,

[hæz; həz] [biːn] [juːst] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [rɪˈsɜːtʃɪz] ['stɪmjuleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['saɪfə(r)] [dɪˈskʌvəri] .
has been used in all the researches stimulated by the great cipher discovery .
有 到过 用过的 在 全部 这 研究 刺激 经过 这 伟大的 密码 发现 .

已被用于所有因伟大的密码发现而引发的研究中。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] ['treʒə(r)] [haʊs] .
Here was the key and here the treasure house .
这里 曾是 这 钥匙 和 这里 这 宝藏 房子 .

钥匙在这里, 宝藏也在这里。

[nɒt] [wɪð] ['eni][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][rɒb]['mɪstə(r)] . ['dɑ:nəli] [ɒv; əv]['fju:tʃə(r)] [feɪm] ,
Not with any desire to rob Mr . Donnelly of future fame ,
不是 和 任何 欲望 到 抢 先生 : 唐纳利 的 未来 名声 ;
并非有意剥夺唐纳利先生未来的名声,

[bʌt; bət]['æniːmeɪtɪd] ['səʊlɪi] [baɪ][ðə; ði][həʊp] [ðæt][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [kʊd; kəd][bi:; bi] [pru:vd] ['ækjərət] [tu:; tə]
but animated solely by the hope that his work could be proved accurate to
但 动画 仅 经过 这 希望 那 他的 工作 可以 是 已证实 准确的 到
[ðə; ði] ['daʊtə(r)] ,
the doubter ,
这 怀疑者 ,
但他唯一的动力, 就是希望自己的研究成果能够向怀疑者证明其准确性。

[dɪd][ðə; ði]['prez(ə)nt]['raɪtə(r)] [ə'tempt] [ðə; ði][ta:sk][ɒv; əv] [ˌʌn'la:kiŋ] [ðə; ði]['si:krət]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv]
did the present writer attempt the task of unlocking the secret chamber of
做过 这 展示 作家 试图 这 任务 的 解锁 这 秘密 房间 的
['dʒiːniəs] .
genius .
天才 .
笔者是否尝试过揭开天才的秘密之门?

[aɪ'ti:][ɪz] [wɪð] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][praɪd] [ðæt][hi:; hi] [ə'naʊns] [ə; eɪ]['splendɪd][ænd; ənd]
It is with more than ordinary pride that he announces a splendid and
它 是 和 更多的 比 普通的 自豪 那 他 宣布 一个 灿烂 和
[kəm'pli:t] [sək'ses] ,
complete success ,
完全的 成功 ,
他无比自豪地宣布取得了辉煌而彻底的成功。

[wɪtʃ] ['saɪləns][fə'revə(r)][ɔ:l]['kæv(ə)l][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['saɪfə(r)] .
which silences forever all cavil as to the cipher .
哪个 沉默 永远 全部 挑剔 作为 到 这 密码 .
这使得所有关于密码的质疑都彻底消失了。

[aɪ'ti:][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] ['beɪkən] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʌn'pærəleɪd] ['kiːnnəs] [ɒv; əv] ['ɪntələkt] ,
It was clear that Bacon , with his unparalleled keenness of intellect ,
它 曾是 清除 那 熏肉 , 和 他的 无与伦比 敏锐 的 智力 ,
很明显, 培根拥有无与伦比的敏锐才智,
[mʌst; məst] [fɔ:'si:] [ðæt] ['hæmlət] [wʊd] [bi:; bi] [prə'naʊnst] [hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [wɜ:k] .
must foresee that Hamlet would be pronounced his greatest work .
必须 预见 那 村庄 会 是 发音 他的 最 工作 .

必须预见到《哈姆雷特》将被誉为他最伟大的作品。

[ðæt] [pleɪ] [-]
That play [17]
那 玩 [-]

那场比赛[17]

[wʊd] [bi:; bi][məʊst][maɪ'njuːtli] [skænd] [ænd; ənd] ['krɪtɪkli] ['stʌdɪd] .
would be most minutely scanned and critically studied .
会 是 最多 精确到分钟 扫描 和 关键 研究 .
将会被仔细扫描和深入研究。

[aɪ'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə]['hæmlət] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðæt][ðə; ði] [tremblɪŋ] ['niːəfart] [tɜ:nd] [æz; əz][ə; eɪ]
It was to Hamlet , therefore , that the trembling neophyte turned as a
它 曾是 到 村庄 , 所以 , 那 这 发抖 新手 转向 作为 一个
['prɒmɪsɪŋ] [fi:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ˌeksplə'reɪ(ə)n] .
promising field for exploration .
有前途 场地 为了 勘探 .
因此, 对于这位战战兢兢的新手来说, 哈姆雷特无疑是一个充满探索希望的领域。

[naʊ] , [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈevriweə(r)] [ðə; ði] - [ˈmeθəd] , [æt; ət] [wɒt] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ˈhæmlət] [ʃʊd; ʃəd]
Now , following everywhere the Donnellian method , at what part of Hamlet should
现在 , 下列的 到处 这 - 方法 , 在 什么 部分的 村庄 应该
[ə; eɪ] [brˈɡɪnɪŋ] [bi:; bi] [meɪd] ?
a beginning be made ?
一个 开始 是 制成 ?

现在，完全按照唐纳尔的方法，应该从《哈姆雷特》的哪个部分开始呢？

[ˈkliəli] ,
Clearly ,
清楚地 ,
清楚地 ,

[wʌn] [mʌst; məst] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ˌdɪskəˈnektɪd] [frɒm; frəm] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈhɑ:məni]
one must look for something disconnected from and out of harmony
一 必须 看 为了 某物 断开连接 从 和 出去 的 和谐
[wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈdrɑ:mə] ;
with the rest of that magnificent drama ;
和 这 休息 的 那 壮丽 戏剧 ;

人们必须寻找与那部宏伟戏剧的其他部分脱节且不和谐的事物；

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈɒbviəsli] [drægd] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbrɪtʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈpʊr.pəs] .
something obviously dragged in by the breeches for a purpose .
某物 明显地 拖拽 在 经过 这 马裤 为了 一个 目的 .
显然是被人故意拽进来的。

[ˈɡlɑ:nsɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [əʊld] [ˈfəʊliəʊ] , [ðə; ði] [fɜ:st] [ˈɒbviəs] [ɪn,tɜ:pəˈleɪ(ə)n] [əˈpriəd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði]
Glancing over this old folio , the first obvious interpolation appeared to be the
瞥了一眼 超过 这 老的 对开本 , 这 第一的 明显的 插值 出现 到 是 这
[mæd] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv] [ɔˈfi:ljə] .
mad songs of Ophelia .
疯狂的 歌曲 的 奥菲莉娅 .

粗略翻阅这本古老的对开本，第一个明显的插入内容似乎是奥菲莉亚的疯狂歌曲。

[hɪə(r)] [ɪz] [ˈmætə(r)] [ˈsensləs] [baɪ] [ɪtˈself] .
Here is matter senseless by itself .
这里 是 事情 无意义的 经过 本身 .
这里存在的是本身毫无意义的物质。

[tu:; tə] [ɪntrəˈdju:s] [aɪ ˈti:] , [ðə; ði] [ˈraɪtə(r)] [wɒz; wəz] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [hæv; həv] [ɔˈfi:ljə] [gəʊ] [mæd]
To introduce it , the writer was compelled to have Ophelia go mad
到 介绍 它 , 这 作家 曾是 被迫 到 有 奥菲莉娅 去 疯狂的
[ænd; ənd] [tɔ:k] [ˈnɒns(ə)ns] .
and talk nonsense .
和 讲话 废话 .

为了引出这个情节，作者不得不让奥菲莉娅发疯并胡言乱语。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈstænzə] [brˈɡɪnɪŋ] , “ [ðen] [ʌp] [hi:; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] [dɒn] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,
And those stanzas beginning , “ Then up he rose and donned his clothes ,
和 那些 诗节 开始 , “ 然后 向上 他 玫瑰 和 穿戴 他的 衣服 ,
还有那些以“然后他起身穿上衣服”开头的诗节

” [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ˈəʊnli] [ˈfu:lɪ] [bʌt; bət] [ɪnˈdelɪkət] .
” **are not only foolish but indelicate .**
” 是 不是 仅有的 愚蠢 但 不雅 .
“这不仅愚蠢，而且粗鲁。”

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [səˈdʒestʃən] .
Here was a suggestion .
这里 曾是 一个 建议 .
我有个建议。

[,aɪˈti:] [ˈwɒrəntɪd] [æn; ən] [ɪkˈsperɪmənt] .
It warranted an experiment .
它 有保证 一个 实验 .

这值得进行一次实验。

[,aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪˈmembəd] [ðæt] [wʌn][pʊ; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈdɑːnəlɪz] [ru:t] [ˈnʌmbəz] [ɪz] - .
It will be remembered that one of Mr . Donnelly's root numbers is 523 .
它 将要 是 记得 那 一 的 先生 . 唐纳利 根 数字 是 - .

值得一提的是，唐纳利先生的根数之一是 523。

[ðɪs] [mæd] [sɒŋ] [əˈkɜːz] [pɒn][peɪdʒ] - [pʊ; əv][ðə; ði][ˈfæʊliəʊ] .
This mad song occurs on page 273 of the folio .
这 疯狂的 歌曲 发生 在 页 - 的 这 对开本 .

这首疯狂的歌曲出现在对开本第 273 页。

[səbˈtræktɪŋ] - [frɒm; frəm] - , [wi:; wi][get] - .
Subtracting 273 from 523 , we get 250 .
减去 - 从 - , 我们 得到 - .

523 减去 273，得到 250。

[kaʊnt] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈkɒləm] [pɒn] [ðæt] [peɪdʒ][ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɪz] [faʊnd] ,
Count from the top of the column on that page in which the song is found ,
数数 从 这 顶部 的 这 柱子 在 那 页 在 哪个 这 歌曲 是 成立 ,

从歌曲所在页面的列顶部开始计数，

[ænd; ənd][ðə; ði] 250th [wɜːd] [ɪz] “ [dɒn] , ” [-]
and the 250th word is “ donned , ” [18]
和 这 250th 单词 是 “ 穿戴 , ” [-]

第 250 个单词是“donned”[18]

[ˈprɪntɪd] [ðʌs] , “ - .
printed thus , “ don'd .
打印 因此 , “ - .

打印出来是“dond”。

“ [ɪn] [ɪˈnjuːməreɪtɪŋ] , [,aɪˈti:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [əbˈzɜːvd] [ðæt] “ [ɪts] [ˈself] “ [ænd; ənd] “ [tu:; tə] [ˈmɒrəʊ] ”
” **In enumerating , it is to be observed that “ its self “ and “ to morrow “**
” 在 枚举 , 它 是 到 是 观察到 那 ” 它是 自 ” 和 ” 到 明天 ”
[meɪk] ,
make ,
制作 ,

在列举时，应当注意的是，“它自身”和“明天”构成，

[ˈprɒpəli] [ˈspiːkɪŋ] , [bʌt; bət] [wʌn] [wɜːd] [iːt] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ˈkaʊntɪd] [səʊ] .
properly speaking , but one word each , and must be counted so .
适当地 请讲 , 但 一 单词 每个 , 和 必须 是 计数 所以 .

严格来说，但每个单词都是一个词，必须这样计算。

[tu:; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði][ˈstjuːd(ə)nt][æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [ðə; ði] [ki:] [wɜːd] ,
To point the student at once to the key word ,
到 观点 这 学生 在 一次 到 这 钥匙 单词 ,

为了立即引导学生关注关键词，

[ɪˈtæɪsaɪzɪd] [ænd; ənd] [ˈbrækɪtɪd] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ɪnˈkluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kaʊnt] .
italicized and bracketed words are here included in the count .
斜体 和 括号 字 是 这里 包括 在 这 数数 .

斜体字和括号内的字词都包含在计数中。

[naʊ] [ðə; ði] [wɜːd] “ [dɒn] , ” [əˈkɜːrɪŋ] [ɪn] “ [ˈtaɪtəs][ænˈdrɑːnɪkəs] , ” [ɪz] [ˈprɪntɪd] “ - ,
Now the word “ don , “ occurring in “ Titus Andronicus , “ is printed “ d'on ,
现在 这 单词 “ 大学教师 , “ 发生 在 “ 提图斯 安德罗尼克斯 , “ 是 打印 “ - ,

现在，“Titus Andronicus”中出现的单词“don”被打印为“d'on”。

" [tu:; tə] ['ɪndɪkət] [ɪts] [fɔ:'meɪ](ə)n] .
" to indicate its formation .
" 到 表明 它是 形成 :

"表示其形成。

[hɪə(r)][ðə; ðɪ] [ə'pɒstrəfi] [ɪz] [əʊ'mɪtɪd] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][kɔ:l] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ðə; ðɪ][kəmbr'neɪ](ə)n]
Here the apostrophe is omitted , as if to call attention to the combination
这里 这 撇号 是 省略 , 作为 如果 到 称呼 注意力 到 这 组合
[ɒv; əv] ['letəz] , " [dɒn] .
of letters , " don :
的 信件 , " 大学教师 :

这里省略了撇号，仿佛是为了引起人们对字母组合“don”的注意。

" [ðɪs] [ɪz][æt; ət] [li:st] [sə'spɪʃəs] .
" This is at least suspicious .
" 这 是 在 至少 可疑的 :

“这至少很可疑。”

[ˈæktɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [klu:] , [sɜ:tʃ] [ɪz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][nekst] [ɪn,tɜ:pə'leɪ](ə)n] .
Acting upon this clue , search is made for the next interpolation .
表演 之上 这 线索 , 搜索 是 制成 为了 这 下一个 插值 :

根据这条线索，寻找下一个插值。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] [bʌt; bət] [θri:] ['peɪdʒɪz] ['fɜ:ðə(r)] [ɒn] , [ɪn][ðə; ðɪ] [əb'sɜ:d] [greɪv] - ['dɪgəz] - [si:n] .
It is found but three pages further on , in the absurd grave - diggers ' scene .
它 是 成立 但 三 页面 更远 在 , 在 这 荒诞 严重 - 挖掘机 - 场景 :

它就在三页之后，在荒诞的掘墓人场景中出现。

[ðɪs] [ɪz][pri:'si:d, pri-][baɪ][ðə; ðɪ][də'rek](ə)n] , " ['entə(r)] [tu:] [klaʊnz] .
This is preceded by the direction , " Enter two clowns .
这 是 之前 经过 这 方向 , " 进入 二 小丑 :

在此之前，导演指示道：“请两位小丑上场。”

" [naʊ] [klaʊnz] [du:; də][nɒt][dɪg] [greɪvz] , [ænd; ænd] [greɪv] - ['dɪgəz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['dʒen(ə)rəli] [klaʊnz] .
" Now clowns do not dig graves , and grave - diggers are not generally clowns .
" 现在 小丑 做 不是 挖 坟墓 , 和 严重 - 挖掘机 是 不是 一般来说 小丑 :

“现在小丑不挖坟墓，挖坟墓的人通常也不是小丑。”

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['klɪəli] [ðə; ðɪ][ɪn'ten](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['raɪtə(r)][tu:; tə][kɔ:l] ['speʃ(ə)l] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
It was clearly the intention of the writer to call special attention to the
它 曾是 清楚地 这 意图 的 这 作家 到 称呼 特别的 注意力 到 这
[ˈfɒləʊɪŋ] [laɪnz] .
following lines .
下列的 线条 :

作者显然意在引起人们对以下几行文字的特别关注。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪt'self] [kən'teɪnz] ['mætə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][mɔ:(r)] [rɪ'dɪkjələs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɪn]
And the passage itself contains matter which is more ridiculous than anything in
和 这 通道 本身 包含 事情 哪个 是 更多的 荒谬的 比 任何事物 在
[oʊ'fi:liəz] ['kreɪzi] [wɜ:dz] :
Ophelia's crazy words :
奥菲莉娅的 疯狂的 字 :

而这段文字本身的内容，比奥菲莉娅那些疯狂的话语还要荒谬：

" [ɪf] [ðə; ðɪ][mæn][gəʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ]['wɔ:tə(r)][ænd; ænd] [draʊn] [hɪm'self] , [,aɪ 'ti:][ɪz] [wɪl] [hi:; hi] [nɪl] [hi:; hi] ,
" If the man go to the water and drown himself , it is will he nill he ,
" 如果 这 男人 去 到 这 水 和 溺水 他自己 , 它 是 将要 他 零 他 ,

“如果这个人走到水里淹死了，那他岂不是就一无所有了？”

[hi:; hi][gəʊz] ; [mɑ:k] [ju:; jʊ] [ðæt] ; [bʌt; bət] [-]
he goes ; mark you that ; but [19]
他 去 ; 标记 你 那 ; 但 [-]

他走了；记住这一点；但是[19]

[ɪf] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [kʌm] [tu:; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [draʊn] [hɪm] , [hi:; hi] [draun] [nɒt] [hɪm'self] .
if the water come to him and drown him , he drowns not himself .
如果 这 水 来 到 他 和 溺水 他 , 他 溺水 不是 他自己 .
如果水淹到他, 把他淹死, 他自己也不会淹死。

" [wɒt] [rɒt] [ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['beɪkən] ['ʌtə] ?
" **What rot is this which the great Bacon utters ?**
" 什么 腐烂 是 这 哪个 这 伟大的 熏肉 说话 ?
“伟大的培根竟然说出这种胡言乱语？”

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ræt] [br'haɪnd] [ðɪs] ['ærəs] .
There is a rat behind this arras .
那里 是 一个 鼠 在后面 这 阿拉斯 .
这幅帷幔后面藏着一只老鼠。

[bʌt; bət] [haʊ] [tu:; tə] [get] [æt; ət] [hɪm] !
But how to get at him !
但 如何 到 得到 在 他 !
但是该如何接近他呢！

[wi:; wi] [tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [help] [tu:; tə] [ðə; ði] ['krɪptə(ʊ)græm] .
We turn for help to the cryptogram .
我们 转动 为了 帮助 到 这 密码 .
我们求助于密码学。

[wi:; wi] [faɪnd] , [ɒn] [peɪdʒ] - [ɒv; əv] [ðæt] ['vɒlju:m] , [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['dɑ:nəlɪz] [fɜ:st]
We find , on page 555 of that volume , the account of Mr . Donnelly's first
我们 寻找 , 在 页 - 的 那 体积 , 这 帐户 的 先生 . 唐纳利 第一的
[dɪ'skʌvəri] .
discovery .
发现 .
我们在该卷第 555 页找到了唐纳利先生的第一次发现的记载。

[hi:; hi] ['nəʊtɪd] [ðə; ði] [wɜ:d] " ['beɪkən] , " [ɒn] [peɪdʒ] - [ɒv; əv] [aɪ] " ['henri] [aɪ 'vi:] .
He noted the word " Bacon , " on page 53 of I " Henry IV .
他 著名的 这 单词 " 熏肉 , " 在 页 - 的 我 " 亨利 第四 .
他在《亨利四世》第 53 页上注意到了“培根”这个词。

" [hi:; hi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'tælɪsaɪzd] [wɜ:dʒ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] ['kɒləm] [ɒv; əv] [ðæt] [peɪdʒ]
" **He counted the number of italicized words in the first column of that page**
" 他 计数 这 数字 的 斜体 字 在 这 第一的 柱子 的 那 页
[ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sevn] ;
and found it to be 7 ;
和 成立 它 到 是 7 ;
他数了数那一页第一列中斜体字的数量，发现是 7 个；

['mʌltɪplaɪd] [ðæt] ['nʌmbə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [peɪdʒ] ['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] - ; [ænd; ənd]
multiplied that number by the page number , and found the product 371 ; and
乘以 那 数字 经过 这 页 数字 , 和 成立 这 产品 - ; 和
, [ləʊ] !
, **lo !**
, 洛 !
将该数字乘以页码，得到乘积为 371；瞧！

[ðə; ði] 371st [wɜ:d] [wɒz; wəz] " ['beɪkən] .
the 371st word was " Bacon .
这 371st 单词 曾是 " 熏肉 .
第 371 个单词是“培根”。

" [wi:; wi] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪv] - ['dɪgəz] .
" **We go back to the grave - diggers .**
" 我们 去 后退 到 这 严重 - 挖掘机 .
“我们又回到了掘墓人那里。”

[ɒŋ][ðə; ði][peɪdʒ][weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['vɔɪsɪŋ] ['ɪdiəsi] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sɪks][ɪ'tæɪsaɪzd] [wɜ:dʒ] [ɪn][ðə; ði]
On the page where they are voicing idiocy , there are six italicized words in the
在这页在哪里他们是配音白痴 , 那里是六斜体字在这
[fɜ:st] ['kɒləm] .
first column .
第一的柱子 .

在他们发表愚蠢言论的那一页上，第一列有六个斜体字。

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][peɪdʒ][ɪz] - .
The number of the page is 276 .
这个数字的这一页是 - .

页码是276。

[drɪvaɪd] - [baɪ][sɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kwəʊ(ə)nt][ɪz] - .
Divide 276 by 6 , and the quotient is 46 .
划分 - 经过 6 , 和 这商是 - .

276 除以 6，商是 46。

[kaʊnt] ['ʌpwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['kɒləm] , [ænd; ənd][ðə; ði] 46th [wɜ:dʒ]
Count upward from the bottom of the second column , and the 46th word
数数 向上 从 这底部 的 这 第二 柱子 , 和 这 46th 单词
[ɪz] “ [nɪl] [hi:; hi] ,
is “ nill he ,
是 “ 零 他 ,

从第二列底部向上数，第 46 个词是“nill he”，

” [səʊ] ['prɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'si:lmənt] .
” so printed for concealment .
” 所以 打印 为了 隐蔽 .

如此印刷是为了隐藏。

[ðɪs] [freɪz] , “ [wɪl] [hi:; hi] [nɪl] [hi:; hi] , “ [ə'kɜ:z] ['nəʊweə(r)] [els] [ɪn][ðə; ði] [pleɪz] .
This phrase , “ will he nill he , “ occurs nowhere else in the plays .
这 短语 , “ 将要 他 零 他 , “ 发生 无处 别的 在 这 演出 .

“will he nill he”这句话在剧中的其他地方都没有出现过。

[aɪ 'ti:] [ɪz][hiə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɜ:pəs] .
It is here for a purpose .
它是 这里 为了 一个 目的 .

它在这里是有原因的。

[ðə; ði][mæd] [sɒŋ] [geɪv] “ [dɒn] .
The mad song gave “ Don .
这 疯狂的 歌曲 给予 “ 大学教师 .

这首疯狂的歌给了“唐”。

” [ðə; ði] ['greɪvjɑ:d] [si:n] [gɪvz] , [baɪ]['mɪstə(r)] . ['dɑ:nəlɪz] ['prəʊses] , ['kləʊsli] ['fɒləʊd] , “ [nɪl] [hi:; hi]
” **The graveyard scene gives , by Mr . Donnelly's process , closely followed , “ nill he**
” 这 墓地 场景 给予 , 经过 先生 : 唐纳利 过程 , 密切 随后 , “ 零 他
.
”
:
”
.

“墓地场景通过唐纳利先生的创作过程，紧接着是‘nil he’。”

” [dɒn] [nɪl] [hi:; hi] ; “ [-]
” **Don nill he ; “ [20]**
” 大学教师 零 他 ; “ [-]

“Don nill he;”[20]

” ['dɑ:nəli] .
” **Donnelly** .
” 唐纳利 .

“唐纳利。

” [juˈri:kə] ！
” **Eureka** ！
” 尤里卡 ！

“尤里卡！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][treɪl][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɪst(ə)ri] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsaɪfə(r)][hæz; həz] [biːn] [æt; ət]
we are on the trail of the mystery , and the cipher has been at
我们 是 在 这 踪迹 的 这 神秘 , 和 这 密码 有 到过 在
[wɜːk] [hɪə(r)] .
work here .
工作 这里 .

我们正在追踪这个谜团，而密码在这里发挥了作用。

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)][bɪˈhaɪnd] .
There must be more behind .
那里 必须 是 更多的 在后面 .

后面肯定还有更多。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[lest] [ˈeniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˌentəˈteɪn] [ðə; ði][ɪnˈdʒʊəriəs][ænd; ənd] [ɪˈrəʊniəs] [səˈspiʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][miə(r)]
lest anyone should entertain the injurious and erroneous suspicion that this is mere
免得 任何人 应该 招待 这 有害的 和 错误 怀疑 那 这 是 仅仅
[bɜːˈlesk] [let][,aɪˈtiː][biː; bi][ˈsteɪtɪd][hɪə(r)][ðæt] [wɒt] [hæz; həz][priːˈsiːd, pri-] ,
burlesque let it be stated here that what has preceded ,
滑稽剧 让 它 是 声明 这里 那 什么 有 之前 ,

为了避免任何人产生有害且错误的怀疑，认为这仅仅是一场滑稽戏，特此声明， 以上所述，

[ænd; ənd] [wɒt] [fˈɒləʊs] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] , [ɪn] [ˈevri] [ˈɪnstəns] , [ɒv; əv] [ˈækjərət] [ˌmæθəˈmætɪk(ə)l] [wɜːk]
and what follows is the result , in every instance , of accurate mathematical work
和 什么 跟随 是 这 结果 , 在 每一个 实例 , 的 准确的 数学 工作
.
.
.

而接下来的一切，无一例外，都是精确数学运算的结果。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːnəli] [ˈnʌmbəz] ,
A few of the Donnelly numbers ,
一个 很少 的 这 唐纳利 数字 ,

唐纳利的一些作品，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv][ˈpeɪdʒɪz][ænd; ənd][ɒv; əv] [wɜːdz] [ɒn][ə; eɪ][peɪdʒ][wɜː(r); wə(r)] [juːst] ,
and the numbers of pages and of words on a page were used ,
和 这 数字 的 页面 和 的 字 在 一个 页 是 用过的 ,
[ænd; ənd][nəʊ][ˈʌðə(r)z] .
and no others .
和 不 其他的 .

使用了页数和每页字数，没有使用其他数据。

[ðə; ði][ˈsaɪfə(r)] [ɪmˈploɪd] [ɪz][ðə; ði] [ˈdɑːnəli] [ˈsaɪfə(r)] .
The cipher employed is the Donnelly cipher .
这 密码 受雇 是 这 唐纳利 密码 .

所采用的密码是唐纳利密码。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒn] [ˈevri] [peɪdʒ] , [ðə; ði][ɪˈtælɪsaɪzd] [wɜːdz] ,
The words on every page , the italicized words ,
这 字 在 每一个 页 , 这 斜体 字 ,

每页上的文字，斜体字，

[ðə; ði] ['brækɪtɪd] [wɜːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪfəneɪtɪd] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['kaʊntɪd] ['seprətli]
the bracketed words and the hyphenated words were counted separately
这 括号 字 和 这 连字符 字 是 计数 分别地
[ænd; ənd] ['nʌmbəd] .
and numbered .
和 编号 .

括号内的单词和连字符连接的单词分别计数并编号。

[ðə; ði] [ɪ'dɪ(ə)n] [juːst] [ɪz][ðə; ði][fæk] - ['sɪməli] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['fəʊliəʊ] .
The edition used is the fac - simile reproduction of the 1623 folio .
这 版 用过的 是 这 脸 - 明喻 生殖 的 这 - 对开本 .
所用版本为 1623 年对开本的影印复制品。

['evri] [ˌkɒmpju'teɪ(ə)n][hæz; həz] [biːn] ['keəfəli] [meɪd] .
Every computation has been carefully made .
每一个 计算 有 到过 小心 制成 .
每一项计算都经过仔细斟酌。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] ['riːdə(r)] [ˌdaʊt] , [hiː; hi][ɪz] [rɪ'kwɛstɪd] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ə; eɪ]['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði]
And if any reader doubts , he is requested to procure a copy of the
和 如果 任何 读者 疑虑 , 他 是 请求 到 采购 一个 复制 的 这
[ˌriːprɪnt; ˌriː'prɪnt] ,
reprint ;
重印 ;
如果读者对此有任何疑问, 请自行查阅重印本。

[meɪk] [ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd]['verɪfaɪ][ðə; ði] ['fɪɡəz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] ,
make the count and verify the figures for himself ,
制作 这 数数 和 核实 这 数据 为了 他自己 ,
他亲自进行清点并核对数字。

[ænd; ənd] [pruːv] [tuː; tə][hɪm'self] [ðæt][ðə; ði]['saɪfə(r)] [dɪ'skʌvəri] [wɪtʃ] ['fɒləʊz] [ɪz][æz; əz] ['lɪtərəli]
and prove to himself that the cipher discovery which follows is as literally
和 证明 到 他自己 那 这 密码 发现 哪个 跟随 是 作为 字面上地
[wɜːkt] [aʊt] , [æz; əz]['kredəb(ə)l] ,
worked out , as credible ,
工作 出去 , 作为 可信的 ,
并向自己证明, 接下来的密码破解是经过仔细推导的, 是可信的。

[æz; əz]['truːli][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [lɔːd] ['beɪkən][æz; əz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [frɒm; frəm]['klʌvə(r)]
as truly the work of Lord Bacon as anything to be found from cover
作为 真的 这 工作 的 主 熏肉 作为 任何事物 到 是 成立 从 覆盖
[tuː; tə]['klʌvə(r)][ɒv; əv] “ [ðə; ði] [greɪt] ['krɪptə(ʊ)græm] . ” [-]
to cover of “ The Great Cryptogram . ” [21]
到 覆盖 的 “ 这 伟大的 密码 . ” [-]
《伟大的密码》[21] 的内容, 正如培根勋爵从头到尾所写的那样, 都是他真正的作品。

['tɜːnɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə]['hæmɫət] ,
Turning again to Hamlet ,
转弯 再次 到 村庄 ,
再回到《哈姆雷特》

[ðeə(r)][ɪz][sɜːkəm'stænj(ə)l] ['eɪvɪdəns] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt][ðə; ði][rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]
there is circumstantial evidence sufficient to show that the remarkable pointing to
那里 是 间接的 证据 充足的 到 展示 那 这 卓越 指向 到
[ðə; ði] [wɜːd] “ ['dɑːnəli] ” [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ə; eɪ][mɪə(r)] [kəʊ'ɪnsɪdəns] .
the word “ Donnelly ” could not be a mere coincidence .
这 单词 “ 唐纳利 ” 可以 不是 是 一个 仅仅 巧合 .
有充分的间接证据表明, 指向“Donnelly”这个词的非凡举动绝非巧合。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kɒləm] [wɪð] “ [dɒn] , ” [ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [laɪnz]
For example , in the same column with “ don , ” and but a few lines
为了 例子 , 在 这 相同的 柱子 和 “ 大学教师 , ” 和 但 一个 很少 线条
[fɜ:ðə(r)] [ɒn] ,
further on ,
更远 在 ,

例如，在与“don”同一列中，再往下几行，

[ə'kɜ:z] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] “ [məʊst][ˈvæɪələnt] [ˈɔ:θə(r)] .
occurs the expression “ most violent author .
发生 这 表达 “ 最多 暴力 作者 .

出现了“最暴力的作者”这种表达方式。

“ [ɪz] [ðɪs] [æn; ən][ˈæksɪdənt] ?
” **Is this an accident ?**
” 是 这 一个 事故 ?

这是意外吗？

[ə'gen] , [ðə; ði] [wɜ:d] “ [ˌpɒləˈtɪʃ(ə)n] , ” [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈleksɪkən] ,
Again , the word “ politician , ” according to the lexicons ,
再次 , 这 单词 “ 政治家 , ” 根据 到 这 词典 ,

再次强调，“政治家”一词，根据词典的解释，

[ə'kɜ:z] [nɒt][ˈəʊvə(r)][hɑ:f][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [pleɪz] .
occurs not over half a dozen times in all the plays .
发生 不是 超过 一半 一个 打 时代 在 全部 这 演出 .

在所有剧目中，这种情况发生的次数不超过六次。

[aɪˈti:] [ɪz] [faʊnd] [twɑ:ɪs] [ɪn] [ði:z] [sɪks][ˈpeɪdʒɪz] , [ɪn] [ˈɪntɪmət] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:d] “ [ˈdɑ:nəli]
It is found twice in these six pages , in intimate connection with the word “ Donnelly
它 是 成立 两次 在 这些 六 页面 , 在 亲密的 联系 和 这 单词 “ 唐纳利
;
;
;
;

在这六页中出现了两次，都与“Donnelly”一词密切相关；

“ [wʌns] [ɪn][ðə; ði][fa:(r)] - [fetʃt] [ɪk'spreʃ(ə)n] “ [laɪf] - [ˈrendəɪŋ] [ˌpɒləˈtɪʃ(ə)n] , ” [wɪtʃ] [mi:nz]
” **once in the far - fetched expression “ life - rendering politician , ” which means**
” 一次 在 这 远的 - 已获取 表达 “ 生活 - 渲染 政治家 , ” 哪个 方法
[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

“曾经出现在牵强的表达方式“危及生命的政客”中，而这种方式毫无意义。

[stiɪl] [ə'gen] , [ˌpɒpjələ(r)] [nəˈmenʃklətʃə(r)] [hæz; həz] [ˈdeɪzɪneɪtɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdɑ:nəli] [æz; əz] “ [ðə; ði][seɪdʒ]
Still again , popular nomenclature has designated Mr . Donnelly as “ The Sage
仍然 再次 , 受欢迎的 命名法 有 指定的 先生 . 唐纳利 作为 “ 这 圣人
[ɒv; əv] [naɪnɪŋə] .
of Nininger .
的 尼宁格 .

此外，民间也称唐纳利先生为“尼宁格的智者”。

“ [baɪ] [ðæt] [ˈtaɪt(ə)] [hi:; hi] [ɪz] , [pəˈhæps] , [ˈbetə(r)] [nəʊn] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [ˌnɔ:θˈwest] [ðæn; ðən][baɪ]
” **By that title he is , perhaps , better known throughout the Northwest than by**
” 经过 那 标题 他 是 , 也许 , 更好的 已知 自始至终 这 西北 比 经过
[hɪz; ɪz][ˈli:g(ə)] [neɪm] .
his legal name .
他的 合法的 姓名 .

“或许，他以这个头衔在整个西北地区比以他的法定姓名更为人所知。”

[naʊ] [ðə; ði] [wɜːd] “ [seɪdʒ] ” [ɪz] [ə'hʌðə(r)] [juːst] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]
Now the word “ sage ” is another used less than half a dozen times in all the
现在 这 单词 “ 圣人 ” 是 其他 用过的 较少的 比 一半 一个 打 时代 在 全部 这
[pleɪz] .
plays .
演出 .

现在，“智者”这个词在所有剧作中出现的次数也不超过六次。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [hɪə(r)] ; [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] , “ [seɪdʒ][ˈrekwiəm; ˈrekwiem] ,
It is found here ; and found in the expression , “ sage requiem ,
它 是 成立 这里 ; 和 成立 在 这 表达 , “ 圣人 安魂曲 ,
它在这里可以找到；也可以在“贤者安魂曲”这个表达中找到。

“ [wɪtʃ] [hæz; hæz][səʊ][ˈpʌz(ə)ld][ðə; ði] [ˈkɒmən,teɪtəz] [ðæt] “ [seɪdʒ] ” [ɪz] [əʊ'mɪtɪd] [ɪn] [ˈmeni] [ɒv; əv]
“ which has so puzzled the commentators that “ sage ” is omitted in many of
“ 哪个 有 所以 困惑 这 评论员 那 “ 圣人 ” 是 省略 在 许多 的
[ðə; ði] [ˈkɒmən] [ɪˈdɪʃnz] .
the common editions .
这 常见的 版本 .

“这让评论家们感到非常困惑，以至于在许多常用版本中都省略了‘圣人’一词。

[tuː; tə][pʊt][,aɪ 'tiː][hɪə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði][ˈsaɪfə(r)] [rɪˈkwaɪəd] [,aɪ 'tiː] , [ðə; ði][ˈraɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪ] [wɒz; wəz]
To put it here , where the cipher required it , the writer of this play was
到 放 它 这里 , 在哪里 这 密码 必需的 它 , 这 作家 的 这 玩 曾是
[-]
[**22**]
[-]

按照密码的要求，把这个剧本的作者放在这里[22]

[kəm'peld] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ˈmiːnɪŋləs] .
compelled to make his expression meaningless .
被迫 到 制作 他的 表达 无意义的 .

被迫使他的表情变得毫无意义。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [ˈsɪmplɪ] [ɪm'pɒsəb(ə)] [ðæt] [ðɪs] [kɒmbɪ'neɪ(ə)n][ɒv; əv] [ʌn'juːʒuəl] [wɜːdz] , “ [ˈdɑːnəli] , “
It is simply impossible that this combination of unusual words , “ Donnelly , “
它 是 简单地 不可能的 那 这 组合 的 异常 字 , “ 唐纳利 , “

“Donnelly”这几个不寻常的词语组合在一起，简直是不可能的。

“ [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] , “
“ **politician** , “
“ 政治家 , “

“政治家,”

“ [ɔːθə(r)] , “
“ **author** , “
“ 作者 , “

“作者, ”

“ [seɪdʒ] , “ [ɔːl] [ˈdʒɔslɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ɪn] [p'æsɪdʒɪz] [ɪntrə'djuːst] [wɪ'ðəʊt] [ˈreləvəns] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] ,
“ **sage , “ all jostling each other in passages introduced without relevance to the play ,**
“ 圣人 , “ 全部 推搡 每个 其他 在 段落 介绍 没有 关联 到 这 玩 ,

“智者”，所有这些人都在与剧本无关的段落中互相争吵，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən][ˈæksɪdənt] .
should be an accident .
应该 是 一个 事故 .

这应该是一起意外事故。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [diːp] [dɪˈzaɪn] .
It is deep design .
它 是 深的 设计 .

这是深层设计。

[ˈbeɪkən] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔːwəd] [wið] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈmɔːt(ə)l] [ˈpresɪəns] , [sɔː] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [hɪz; ɪz]
Bacon , looking forward with more than mortal prescience , saw the day when his
熏肉 , 寻找 向前 和 更多的 比 凡人 预知 , 锯 这 天 什么时候 他的
[dɪˈlɪvərə(r)] [wʊd] [kʌm] .
deliverer would come .
送货员 会 来 .

培根拥有超越凡人的先见之明，他预见了救世主到来的那一天。

[ænd; ənd] [ɪn] [ænˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n] [pʊv; əv] [ðɪs] [ɪˈvent] , [hiː; hi] [pʊt] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˈɡreɪtɪst] [pleɪ] , [baɪ] [miːnz]
And in anticipation of this event , he put into his greatest play , by means
和 在 预期 的 这 事件 , 他 放 进入 他的 最 玩 , 经过 方法
[pʊv; əv] [ðə; ði] [ˈsaɪfə(r)] ,
of the cipher ,
的 这 密码 ,

为了迎接这一事件，他运用密码学，精心策划了一场最伟大的冒险。

[ðə; ði] [ˈprɒfəsi] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [fʊlˈfɪld] .
the prophecy that is now fulfilled .
这 预言 那 是 现在 已完成 .

如今，这个预言已经应验。

[baɪ] [wʌn] [ækt] [pʊv; əv] [trænˈsendənt] [ˈdʒiːniəs] ,
By one act of transcendent genius ,
经过 一 行为 的 超凡脱俗 天才 ,

凭借一次超凡脱俗的天才之举，

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniwʌn] [tuː; tə] [rɪˈdʒekt] [ðə; ði] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] [wɪt] [hɪz; ɪz]
he made it impossible for anyone to reject the revelation which his
他 制成 它 不可能的 为了 任何人 到 拒绝 这 启示 哪个 他的
[ɪnˈtɜːprətə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfʊlnɪs] [pʊv; əv] [taɪm] .
interpreter should make in the fulness of time .
翻译 应该 制作 在 这 充满 的 时间 .

他使任何人都不可能拒绝他的诠释者在适当的时候所作出的启示。

[ðə; ði] [ˈsaɪfə(r)] [kiː] [ˈfɜːnɪʃt] [baɪ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdɑːnəli] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst]
The cipher key furnished by Mr . Donnelly may now be applied to the last
这 密码 钥匙 提供 经过 先生 . 唐纳利 可能 现在 是 应用 到 这 最后的
[ˈpeɪdʒɪz] [pʊv; əv] [ækt] [ˌaɪ ˈviː] ,
pages of Act IV ,
页面 的 行为 第四 ,

现在可以把唐纳利先生提供的密码密钥应用到第四幕的最后几页了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [pʊv; əv] [ækt] [viː] , [ˈhæmlət] .
and the first of Act V , Hamlet .
和 这 第一的 的 行为 V , 村庄 .

以及第五幕第一场，哈姆雷特。

[nəʊ] [əˈtempt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ˈstɔːri] .
No attempt will be made to work out the whole story .
不 试图 将要 是 制成 到 工作 出去 这 所有的 故事 .

我们不会尝试弄清事情的全貌。

[ðæt] [ˈɡlædsəm] [tɑːsk] [biˈlɒŋz] [tuː; tə] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdɑːnəli] [hɪmˈself] .
That gladsome task belongs to Mr . Donnelly himself .
那 高兴 任务 属于 到 先生 . 唐纳利 他自己 .

这项令人愉快的任务就交给唐纳利先生本人了。

[bʌt; bət] [ɪˈnʌf] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˈwʌndrəs] [ɪndʒəˈnjuːəti] [pʊv; əv] [lɔːd] [ˈbeɪkən] ,
But enough may be read to show the wondrous ingenuity of Lord Bacon ,
但 足够的 可能 是 读 到 展示 这 奇妙的 独创性 的 主 熏肉 ,
但从他的作品中足以看出培根勋爵的惊人创造力。

[ænd; ənd][tuː; tə][kənˈfɜ:m][ɪn][hɪm][ðə; ði][ɡɪft][ɒv; əv] [ˈprɒfəsi] .
and to confirm in him the gift of prophecy .
和 到 确认 在 他 这 礼物 的 预言 .

并要坚固他所领受的预言恩赐。

“ [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkrɪptə(ɔ)ɡræm] ” [ˈfə:nɪ] , [æz; əz][brʴfɔ:(r)][ˈsteɪtɪd] , [faɪv] [ru:t] [ˈnʌmbəz] ;
“ The Great Cryptogram ” furnishes , as before stated , five root numbers ;
“ 这 伟大的 密码 ” 提供 , 作为 前 声明 , 五 根 数字 ;
如前所述,《伟大的密码》提供了五个根数;

[ðə; ði] [-]
the [23]
这 [-]

[23]

[ˈhæmlət][ˈsaɪfə(r)][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][bʌt; bət] [tuː] [ɒv; əv] [ðɪːz] , - [ænd; ənd] - .
Hamlet cipher uses but two of these , 516 and 523 .
村庄 密码 用途 但 二 的 这些 , - 和 - .

哈姆雷特密码只使用了其中的两个数字,即 516 和 523。

[ˈpeɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˈhenrɪ] [aɪ ˈviː] [səˈplaɪd] [ˈθɜːtɪ] - [fɔ:(r)] “ [ˈmɒdɪfaɪəz] ;
Pages 73 and 74 of King Henry IV supplied thirty - four “ modifiers ;
页 - 和 - 的 国王 亨利 第四 供应 三十 - 四 “ 修饰符 ;
《亨利四世》第 73 页和第 74 页提供了 34 个“修饰语”;

“ [ðə; ði][ˈhæmlət][ˈsaɪfə(r)][rɪˈkwaɪəz][bʌt; bət][naɪn] , [ɔ:l][təʊld] .
“ the Hamlet cipher requires but nine , all told .
“ 这 村庄 密码 需要 但 九 , 全部 讲述 .

“哈姆雷特密码总共只需要九个数宇。”

[θriː] [ɒv; əv] [ðɪːz] , - ,
Three of these , 30 ,
三 的 这些 , - ,

其中三人, 30,

- [ænd; ənd] - ([ðə; ði][lɑːst] [ˈmen](ə)nd] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈzɜːvd] [fɔ:(r); fə(r)][keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði][ˈsaɪfə(r)] -
50 and 198 (the last mentioned being reserved for cases where the cipher -
- 和 - (这 最后的 提及 存在 预订的 为了 案例 在哪里 这 密码 -
[ˈhʌntə(r)] [fɔːls] [ˈɪntuː][ə; eɪ][həʊl][ænd; ənd][kæn; kən][nɒt] [ɡet] [aʊt] [wɪˈðəʊt] [ɪts] [help]) [ɑː(r); ə(r)][ɒn]
hunter falls into a hole and can not get out without its help) are on
猎人 瀑布 进入 一个 洞 和 能 不是 得到 出去 没有 它是 帮助) 是 在
[ˈmɪstə(r)] . [ˈdɑːnəlɪz] [lɪst] .
Mr . Donnelly's list .
先生 . 唐纳利 列表 .

唐纳利先生的名单上有 50 和 198 (后者是为密码猎人掉进洞里且没有它的帮助就无法出来的情况而保留的)。

[θriː] [mɔː(r)] , - , - [ænd; ənd] - ,
Three more , 273 , 274 and 276 ,
三 更多的 , - , - 和 - ,

还有三个, 分别是273、274和276,

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ɒv; əv][ˈhæmlət][tuː; tə] [wɪt] [ðə; ði][ˈsaɪfə(r)][ɪz] [əˈplaɪd]
are the numbers of the pages of Hamlet to which the cipher is applied
是 这 数字 的 这 页面 的 村庄 到 哪个 这 密码 是 应用
[məʊst] [ˈlɪbərəli] .
most liberally .
最多 慷慨地 .

这些是《哈姆雷特》中密码应用最广泛的页码。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θri:] , - , - [ænd; ənd] - , [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɜ:dz] [ɒn] [ði:z]
The remaining three , 306 , 397 and 423 , are the number of words on these
这 其余的 三 , - , - 和 - , 是 这 数字 的 字 在 这些
[θri:] ['peɪdʒɪz] [rɪ'spektɪvli] ;
three pages respectively ;
三 页面 分别 ;

剩下的三个数字，306、397 和 423，分别是这三页纸上的单词数；

[ˈæʊnli] [ðəʊz] ['prɪntɪd] [ɪn][ˈrəʊmən] ['kærəktəz] [ænd; ənd][nɒt] [ɪn'klu:dɪd] [wɪ'ðɪn] ['brækɪts] ['bi:ɪŋ] ['kaʊntɪd]
only those printed in Roman characters and not included within brackets being counted
仅有的 那些 打印 在 罗马 人物 和 不是 包括 之内 括号 存在 计数
.
:
.

只计算用罗马字符印刷且未包含在括号内的字符。

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] ['kaʊntɪŋ] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈdɑ:nəli] [ɪz] ['fɒləʊd] .
In general , the system of counting adopted by Mr . Donnelly is followed .
在 一般的 , 这 系统 的 计数 已采用 经过 先生 . 唐纳利 是 随后 .

总的来说，我们遵循唐纳利先生采用的计数系统。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈhæmlət][ˈsaɪfə(r)][ˈju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [rɪ'gɑ:dz] [sʌtʃ] [fɔ:mz] [æz; əz] "
But the Hamlet cipher usually regards such forms as "
但 这 村庄 密码 通常 问候 这样的 表格 作为 "
但哈姆雷特密码通常将此类形式视为“

- [twɜ:(r)] " [ænd; ənd] " [ðeəz; ðəz] " [æz; əz] [tu:] [dɪ'stɪŋkt] [wɜ:dz] ;
' **twere " and " there's " as two distinct words ;**
- 是 " 和 " 有 " 作为 二 清楚的 字 ;
“twere”和“there's”是两个不同的词；

[waɪl] " [hɜ:(r); hə(r)] [ˈself] " [ænd; ənd] " [tu:; tə] [ˈmɒrəʊ] , " [æz; əz][ˈnəʊtɪd] [ə'blaʊ] , [ðəʊ] ['prɪntɪd]
while " her selfe " and " to morrow , " as noted above , though printed
尽管 " 她 自 " 和 " 到 明天 , " 作为 著名的 多于 , 尽管 打印
[wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [ˈhaɪfn] ,
without the hyphen ,
没有 这 连字符 ,

如上所述，“她自己”和“明天”虽然印刷时没有连字符，

['kɒnstɪtju:t] [bʌt; bət][wʌn] [wɜ:d] [i:t] .
constitute but one word each .
构成 但 一 单词 每个 .
每人只包含一个单词。

['brækɪtɪd] [ænd; ənd][ɪ'tælɪsaɪzd] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lweɪz][tu:; tə][bi:; bi] [əʊ'mɪtɪd] , [ɪn][ðə; ði] [ɪnju:mə'reɪʃn]
Bracketed and italicized words are always to be omitted , in the enumeration
括号 和 斜体 字 是 总是 到 是 省略 , 在 这 枚举
,
:
,

在列举时，括号内和斜体字部分总是要省略的。

[ɪk'sept] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ɪ'niʃ(ə)l] [wɜ:d] " [dɒn] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:d] " [aʊt] ; " [
except in case of the important initial word " Don , " and the word " out ; " [
除了 在 案件 的 这 重要的 最初的 单词 " 大学教师 , " 和 这 单词 " 出去 ; " [
-]
24]
-]

除了重要的首字母“Don”和单词“out”之外;”[24]

[ænd; ənd] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ði:z] [ðəm'selvz] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ɪ'tælɪks] ,
and inasmuch as these themselves are found in italics ,
和 因此 作为 这些 他们自己 是 成立 在 斜体 ;
鉴于这些内容本身都是用斜体字显示的,

[bəuθ] ['bræktɪd] [ænd; ənd][ɪ'tælɪsaɪzd] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn'klu:ɪd][ɪn] [kəm'pju:tɪŋ] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [ɒn]
both bracketed and italicized words are included in computing their numbers on
两个都 括号 和 斜体 字 是 包括 在 计算 他们的 数字 在
[ðə; ði][peɪdʒ] .
the page .
这 页 .

括号内的文字和斜体字都包含在页面字数统计中。
[ði:z] [ɪn'strʌkʃənz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [ɪnju:mə'reɪʃn] ['bi:ɪŋ] ['premɪst] ,
These instructions as to the method of enumeration being premised ,
这些 指示 作为 到 这 方法 的 枚举 存在 前提 ;

这些关于枚举方法的指示是建立在以下前提之上的:

[pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['hæmɪlət]['saɪfə(r)][æz; əz]
particular attention is called to the extreme simplicity of the Hamlet cipher as
特别的 注意力 是 称为 到 这 极端 简单 的 这 村庄 密码 作为
[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ki:] [tu:; tə] ['henri] [aɪ 'vi:] ;
compared with the key to Henry IV ;
比较的 和 这 钥匙 到 亨利 第四 ;

尤其值得注意的是, 与亨利四世的密码相比, 哈姆雷特密码极其简单;

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [prə'fju:slɪ] ['nʌmbəd] [æz; əz][ðə; ði] [heəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtʃəs] .
which is as profusely numbered as the hairs of the righteous .
哪个 是 作为 大量地 编号 作为 这 头发 的 这 正义 .
其数量之多, 如同义人的头发一样数不胜数。

[ðɪs] ['teɪb(ə)lɪ] [fəʊz] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑ:ns] , [æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [baɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]
This table shows at a glance , as will be seen by comparison with the
这 桌子 演出 在 一个 瞥一眼 , 作为 将要 是 已见 经过 比较 和 这
[fɒləʊɪŋ] ['saɪfə(r)] ['nærətɪv] ,
following cipher narrative ,
下列的 密码 叙述 ,

从这张表格可以一目了然地看出 (通过与以下密码叙述进行比较即可看出),

[ɔ:lɪ][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ju:st] [ɪn][kəmbrɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə][prə'dju:s][ðə; ði]['si:krət]['stɔ:ri] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)]
all the numbers used in combination to produce the secret story which the author
全部 这 数字 用过的 在 组合 到 生产 这 秘密 故事 哪个 这 作者
[hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] .
has discovered .
有 发现 .

所有用于组合以得出作者发现的秘密故事的数字。

[ɒv; əv] ['dɑ:nəlɪz] [ru:t] ['nʌmbəz] - , -
Of Donnelly's root numbers 516 , 523
的 唐纳利 根 数字 - , -
唐纳利根数为 516、523

[ɒv; əv] ['dɑ:nəlɪz] ['mɒɪfəɪəz] - , - , -
Of Donnelly's modifiers 30 , 50 , 198
的 唐纳利 修饰符 - , - , -
唐纳利的修饰语 30、50、198

[peɪdʒ] ['nʌmbəz] [frɒm; frəm]['hæmɪlət] - , - , -
Page numbers from Hamlet 273 , 274 , 276
页 数字 从 村庄 - , - , -
《哈姆雷特》第273、274、276页的页码

[ˈrəʊmən] [wɜːdz] , [piː] . - - - - - , - [wʌn] - - - - - , - [wʌn] -
Roman words , p . 273 , col . 2 306 ' ' ' 274 , ' 1 397 ' ' ' 276 , ' 1 423
罗马 字 , p . - , 科尔 : 2 - - - - - , - 1 - - - - - , - 1 -

罗马文字, 第 273 页, 第 2 栏 306" " " 274," 1 397" " " 276," 1 423

[baɪ] [kəmˈbaɪnɪŋ] [ðiːz] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [weɪz] , [ˈædɪŋ] [ɔː(r)] [səbˈtræktɪŋ] [æt; ət] [ˈpleɪzə(r)] [æz; əz][ˈmɪstə(r)] .
By combining these in different ways , adding or subtracting at pleasure as Mr .
经过 结合 这些 在 不同的 方式 , 添加 或者 减去 在 乐趣 作为 先生 .
[ˈdɑːnəli] [dʌz] ,
Donnelly does ,
唐纳利 做 ,

通过以不同的方式组合这些元素, 像唐纳利先生那样随意添加或删除,

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][pʊ; əv][ɪˈtælaɪsɪzd] , [ˈbræktɪd] [ænd; ənd] [ˈhaɪfəneɪtɪd] [wɜːdz] [ˈseprətli] , [ænd; ənd]
the number of italicized , bracketed and hyphenated words separately , and
这 数字 的 斜体 , 括号 和 连字符 字 分别地 , 和
[rɪˈzɜːvɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [-]
reserving the right [25]
预订 这 正确的 [-]

分别统计斜体字、括号字和连字符字的数量, 并保留权利[25]

[wɪtʃ] [hiː; hi][kleɪmz] [ˈlɪbərəli] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ɔː(r)] [dɪˈkriːs] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [baɪ][wʌn][ˌɑːbrɪˈtrerəli; ˈɑːbrɪˈtrəli]
which he claims liberally to increase or decrease the result by 1 arbitrarily
哪个 他 索赔 慷慨地 到 增加 或者 减少 这 结果 经过 1 任意地
,
:
,

他声称可以随意地将结果增加或减少1,

[ðeə(r)][ɪz] [əbˈteɪnd] [ɪn] [ˈevri] [keɪs][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈɡɪv(ə)n] [wɜːd] [pən] [iːtʃ] [peɪdʒ] ,
there is obtained in every case the number indicating the given word on each page ,
那里 是 获得 在 每一个 案件 这 数字 表明 这 给定 单词 在 每个 页 ,
每种情况下, 每页都会得到一个数字, 该数字表示给定的单词。

[ˈriːdɪŋ] [frɒm; frəm][tɒp][ɔː(r)] [ˈbɒtəm] [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] , [ɪn][ɪts] [əˈprəʊpriət] [ˈkɒləm] .
reading from top or bottom as the case may be , in its appropriate column .
阅读 从 顶部 或者 底部 作为 这 案件 可能 是 , 在 它是 合适的 柱子 .
根据情况从上或下阅读相应的列。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [ˈeniθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ,
If there is anything wrong with the result ,
如果 那里 是 任何事物 错误的 和 这 结果 ,
如果结果有任何问题,

[ðə; ði] [fɔːlt] [mʌst; məst][laɪ] [wɪð] [ɔːd] [ˈbeɪkən][ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkrɪptə(ʊ)ɡræm] .
the fault must lie with Lord Bacon and the Great Cryptogram .
这 过错 必须 说谎 和 主 熏肉 和 这 伟大的 密码 .
罪魁祸首一定是培根勋爵和那份伟大的密码。

[hɪə(r)][ɪz] [wɒt] [ðə; ði][ˈsaɪfə(r)] , [səʊ] [əˈmeɪzɪŋli] [ˈsɪmp(ə)] [ɪn][ɪts] [kɒnvəˈluːʃnz] ,
Here is what the cipher , so amazingly simple in its convolutions ,
这里 是 什么 这 密码 , 所以 令人惊讶的是 简单的 在 它是 卷积 ,
这就是密码的奥妙所在, 它结构如此复杂却又如此简单。

[kraɪz] [aʊt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈsentʃəɪz] [saɪns] [ˈbeɪkən][daɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnbɪˈliːvə(r)] [pʊ; əv][tuː; tə] - [deɪ] :
cries out across the centuries since Bacon died to the unbeliever of to - day :
哭泣 出去 穿过 这 几个世纪 自从 熏肉 死亡 到 这 不信者 的 到 - 天 :
自培根去世以来的几个世纪以来, 这番话一直回荡在今天那些不信者耳中:

[wɜːd] [peɪdʒ][ænd; ənd][kɒl] .
WORD Page and Col .
单词 页 和 上校 .

-

-

273=

-

-

:

[tu:'tu:]

Don276÷6=

-

-

:

[tu:'tu:]

523

-

273=

250

273

:

2

Don276÷6=

46

276

:

2

-

-

273=

-

-

:

2

Don276÷6=

-

-

:

2

523-273= 250 273: 2 Don276÷6= 46 276: 2

[nɪl] [hi:; hi] , } ['da:nəli]
nill he , } Donnelly
零 他 , } 唐纳利

他一无所有,} 唐纳利

-

-

306=217

-

-

217=56+30=86

-

50=36

-

2i=

-

-

:

[tu:'tu:][ðə; ði]

523

-

306=217

273

-

217=56+30=86

-

50=36

-

2i=

34

273

:

2

the

-

-

306=217

-

-

217=56+30=86

-

50=36

-

2i=

-

-

:

2

这

523-306=217 273-217=56+30=86-50=36-2i= 34 273: 2 这

-

-

273=250

-

-

250=266+2i=

-

-

:

[tu:'tu:] ['ɔ:θə(r)] ,

523

-

273=250

516

-

250=266+2i=

268

273

:

2

author

,

-

-

273=250

-

-

250=266+2i=

-

-

:

2

作者

,

523-273=250 516-250=266+2i= 268 273: 2 位作者,

-

-

306=217

-

-

217=57

-

2h=

-

-

:

[tu:'tu:][,pələ'tɪ(ə)n]

523

-

306=217

274

-

217=57

-

2h=

55

274

:

2

politician

-

-

306=217

-

-

217=57

-

2h=

-

-

:

2

政治家

523-306=217 274-217=57-2h= 55 274: 2 政治家

-

-

50=473

-

273=

-

-

:

[tu:'tu:] and523

-

397=126+276=402

-

50=

523

-

50=473

-

273=

200

273

:

2

and523

-

397=126+276=402

-

50=

-

-

50=473

-

273=

-

-

:

2

and523

-

397=126+276=402

-

50=

523-50=473-273= 200 273: 2 和523-397=126+276=402-50=

-

-

:

[wʌn]

-

,

352

276

:

1

mountebanke

,

-

-

:

1

-

,

352 276: 1 蒙特班克,

-

-

274=249+50=299

-

4b=295

-

2b=

-

-

:

[wʌn] [wɪl]

523

-

274=249+50=299

-

4b=295

-

2b=

293

274

:

1

will

-

-

274=249+50=299

-

4b=295

-

2b=

-

-

:

1

将要

523-274=249+50=299-4b=295-2b= 293 274: 1 将

[nəʊ]

.

[wɜ:dz]

[pi:]

.

-

,

[kɒl]

.

1=

-

-

:

[tu:'tu:] [wɜ:rk]

No

.

words

p

.

274

,

col

.

1=

395

275

:

2

worke

不

.

字

p

.

-

,

科尔

.

1=

-

-

:

2

工作

第 274 页, 第 1 列, 字数 = 395 275: 2 个工作

516+50=566

-

273=293

-

30=

-

-

:

[tu:'tu:][aʊt]

516+50=566

-

273=293

-

30=

263

273

:

2

out

516+50=566

-

273=293

-

30=

-

-

:

2

出去

516+50=566-273=293-30= 263 273: 2 出局

523+50=573

-

397=176

-

30=146

-

5h=

-

-

:

[tu:'tu:][ðə; ði]

523+50=573

-

397=176

-

30=146

-

5h=

141

274

:

2

the

523+50=573

-

397=176

-

30=146

-

5h=

-

-

:

2

这

523+50=573-397=176-30=146-5h= 141 274: 2 这

-

-

306=210

-

198=12+10i=

-

-

:

[wʌn]['si:krət]

516

-

306=210

-

198=12+10i=

22

274

:

1

secret

-

-

306=210

-

198=12+10i=

-

-

:

1

秘密

516-306=210-198=12+10i= 22 274: 1 个秘密

-

-

397=126

-

1=

-

-

:

[tu:'tu:][ɒv; əv]

523

-

397=126

-

1=

125

274

:

2

of

-

-

397=126

-

1=

-

-

:

2

的

523-397=126-1=125 274: 2 的

- - 274=249 - - 249=57+11i+1= - - : [wʌn] [ðɪs]
523 - 274=249 306 - 249=57+11i+1= 69 274 : 1 this
- - 274=249 - - 249=57+11i+1= - - : 1 这

523-274=249 306-249=57+11i+1= 69 274: 1 这

- - 423=93+50=143 - 2i=141 - 1h=140 - 1= - - : [wʌn] [pleɪ] .
516 - 423=93+50=143 - 2i=141 - 1h=140 - 1= 139 276 : 1 play .
- - 423=93+50=143 - 2i=141 - 1h=140 - 1= - - : 1 玩 .

516-423=93+50=143-2i=141-1h=140-1= 139 276: 1 局。

- - 274=249 - 30=219 - 2h - 1= - - : [tu:'tu:]
523 - 274=249 - 30=219 - 2h - 1= 216 274 : 2
- - 274=249 - 30=219 - 2h - 1= - - : 2

523-274=249-30=219-2h-1= 216 274: 2

[ðə; ði]
The
这

这

523+30=553 - 423= - - : [tu:'tu:][seɪdʒ]
523+30=553 - 423= 130 278 : 2 Sage
523+30=553 - 423= - - : 2 圣人

523+30=553-423=130 278: 2 圣人

- - 397=126+30=156 - 2h= - - : [tu:'tu:][ɪz]
523 - 397=126+30=156 - 2h= 154 274 : 2 is
- - 397=126+30=156 - 2h= - - : 2 是

523-397=126+30=156-2h= 154 274: 2 是

- - 274=249+5h=254 - 1= - - : [tu:'tu:][ə; eɪ]
523 - 274=249+5h=254 - 1= 253 274 : 2 a
- - 274=249+5h=254 - 1= - - : 2 一个

523-274=249+5h=254-1=253274: 2个

- - 274=242+50=292+5h+1= - - : [tu:'tu:] ['deɪzi] . [-]
516 - 274=242+50=292+5h+1= 298 274 : 2 daysie . [26]
- - 274=242+50=292+5h+1= - - : 2 黛西 . [-]

516-274=242+50=292+5h+1= 298 274: 2天。[26]

[ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] ['sentʃəri] [wɜːld] [meɪ] [wel] [kləʊz] [ɪts] [ɪəz] [tuː; tə][teɪlɪz; 'teɪliːz][pʊ; əv] ['siːsəlz] ['envi]
The nineteenth century world may well close its ears to tales of Cecil's envy
这 第十九 世纪 世界 可能 出色地 关闭 它是 耳朵 到 故事 的 塞西尔的 嫉妒
[ænd; ənd] ['ʃeɪkspɪərɪz] [gaʊt] ,
and Shakespeare's gout ,
和 莎士比亚的 痛风 ,

十九世纪的世界或许会对塞西尔的嫉妒和莎士比亚的痛风等故事充耳不闻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʊθ] [pʊ; əv][ðə; ði] [red] - [heəd] [kwiːn] , [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [pʊ; əv]
and the wrath of the red - haired queen , to listen to the voice of
和 这 愤怒 的 这 红色的 - 头发 女王 , 到 听 到 这 嗓音 的
['beɪkən] ,
Bacon ,
熏肉 ,

聆听培根的声音，感受红发女王的愤怒，

['seɪɪŋ] “ ['dɑːnəli] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [ˌpɒləˈtɪ(ə)n][ænd; ənd] - , [wɪl] [wɜːrk] [aʊt][ðə; ði]
saying “ Donnelly , the author , politician and mountebanke , will worke out the
说 “ 唐纳利 , 这 作者 , 政治家 和 - , 将要 工作 出去 这
['siːkrət][pʊ; əv] [ðɪs] [pleɪ] .
secret of this play .
秘密 的 这 玩 .

“唐纳利，这位集作家、政治家和江湖骗子于一身的人物，将会解开这部戏剧的秘密。”

[ðə; ði][seɪdʒ][ɪz][ə; eɪ] ['deɪzi] .
The Sage is a daysie .
这 圣人 是 一个 黛西 .

圣贤者是一天的开始。

" ['kɒləms] [maɪt] [biː; bi] [fɪld] [ɪn][æŋ; ən] [ə'tempt] [tuː; tə]['nəʊtɪs][ɔːl][ðə; ði][,ɪndʒə'njuːəti][bʊ; əv] [ðɪs]
" Columns might be filled in an attempt to notice all the ingenuities of this
" 列 可能 是 已填 在 一个 试图 到 注意 全部 这 独创性 的 这
[wɜːk] .
work .
工作 .

“人们可能会填写很多栏目，试图注意到这部作品的所有巧妙之处。”

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][bʊ; əv] [ɔː'fiːljə] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['flaʊəz] , [hɜː(r); hə(r)] "
For instance, the bringing in of Ophelia with her flowers, her "
为了 实例 , 这 带来 在 的 奥菲莉娅 和 她 花朵 , 她 "
['rəʊzməri] " [ænd; ənd] " [ruː] ,
rosemary " and " rue,
迷迭香 " 和 " 后悔 ;

例如，奥菲莉娅带着她的花，她的“迷迭香”和“芸香”被带进来，

" [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] " ['pænzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [θɔːts] , " ['səʊlli] [tuː; tə][,ɪntrə'djuːs][ðə; ði][kweɪnt] [wɜːd]
" and her " pansies for thoughts, " solely to introduce the quaint word
" 和 她 " 三色堇 为了 想法 , " 仅 到 介绍 这 古雅 单词
" ['deɪzi] ;
" daysie ;
" 黛西 ;

“以及她的“三色堇般的想法”，仅仅是为了引出古雅的词语“daysie”；

" [ɪn][ɔːdə(r)] [ðæt] [bɔːd] ['beɪkən] [maɪt] [tel] [hɪz; ɪz][ə'pɪnjən][bʊ; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'skʌvərə(r)][ænd; ənd]
" in order that Lord Bacon might tell his opinion of his great discoverer and
" 在 命令 那 主 熏肉 可能 告诉 他的 观点 的 他的 伟大的 发现者 和
[dɪ'fendə(r)] ,
defender ,
防守队员 ,

以便培根勋爵能够表达他对这位伟大的发现者和捍卫者的看法

[ɪn]['læŋɡwɪdʒ] [ðæt] [wʊd] [fɪt][ðə; ði] [ɪəz] [bʊ; əv] [ðɪs] ['mɒd(ə)n][ænd; ənd] ['slæŋɡi] [eɪdʒ] .
in language that would fit the ears of this modern and slangy age .
在 语言 那 会 合身 这 耳朵 的 这 现代的 和 俚语 年龄 .

用现代俚语时代人们喜闻乐见的语言。

[nɔː(r)][ɪz][,aɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)][tuː; tə][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['beəli] ['men](ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi]
Nor is it possible to do more than barely mention that there can be
也不 是 它 可能的 到 做 更多的 比 仅仅 提到 那 那里 能 是
[nəʊ] [dɪfɪkəlti] [ɪn][ˈfaɪndɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [laɪf][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][bʊ; əv][ˈmɪstə(r)] . ['dɑːnəli] [ɪn] " ['hæmɫət] "
no difficulty in finding the whole life history of Mr . Donnelly in " Hamlet "
不 困难 在 寻找 这 所有的 生活 历史 的 先生 . 唐纳利 在 " 村庄 " "
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pleɪz] .
and other plays .
和 其他 演出 .

此外，我们只能略微提及，在《哈姆雷特》和其他戏剧中，不难找到唐纳利先生的完整生平事迹。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði]['saɪfə(r)] , [ə'plaɪd] [mɔː(r)] ['fɒli] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪdʒɪz] [ɔː'l'redi] [kən'sɪdəd] ,
No doubt the cipher, applied more fully to the pages already considered,
不 怀疑 这 密码 , 应用 更多的 完全 到 这 页面 已经 经过考虑的 ,
毫无疑问，密码如果更全面地应用于前面已经讨论过的页面，

[wʊd] [rɪ'kaʊnt] [hɪz; ɪz] [daɪ'vɜːrʒən] [ɪn] [,mɪnɪ'səʊtə] ['pɒlətɪks] .
would recount his diversions in Minnesota politics .
会 叙事 他的 转移 在 明尼苏达州 政治 .

他会讲述他在明尼苏达州政坛上的种种经历。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['men](ə)nd] [ˌels'weə(r)] .
And he is mentioned elsewhere .
和 他 是 提及 别处 :

其他地方也提到过他。

[ɪn] “ [ˈtaɪtəs][ˌæn'drɑːnɪkəs] , “ [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)] , [wiː; wi][hæv; həv] “ - , “ [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪdli]
In “ Titus Andronicus , “ for example , we have “ d'on , “ and repeatedly
在 “ 提图斯 安德罗尼克斯 , “ 为了 例子 , 我们 有 “ - , “ 和 反复
[ˈɑːftəwəd] , “ [niːl] .
afterward , “ kneel .
之后 , “ 下跪 .

例如，在《泰特斯·安德洛尼克斯》中，我们看到了“d'on”，之后又反复出现了“kneel”。

“ [stiːl] [mɔː(r)] [mɑːkt] [ɪz][ðə; ði] [-]
“ Still more marked is the [27]
“ 仍然 更多的 标记 是 这 [-]

“更明显的是[27]

[ˈrefrəns] [ɪn]
reference in
参考 在

参考文献

[ˈhenri] [viː] .
Henry V .
亨利 V :

亨利五世

[ə; eɪ] [frɛntʃ] [bɔɪ] [ɪz] [lʌgd] [ˈɪntuː][ðæt] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [ˈpɜːpəs] [bʌt; bət][tuː; tə][ˈdʒæbə(r)][ə; eɪ]
A French boy is lugged into that play for no purpose but to jabber a
一个 法语 男生 是 带吊臂的 进入 那 玩 为了 不 目的 但 到 喋喋不休 一个
[ˈlæŋɡwɪdʒ][ˌʌnfəˈmɪliə(r)][tuː; tə][ænd; ənd] [heɪt] [baɪ][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɔːdiəns] [ɒv; əv][ðæt] [deɪ] .
language unfamiliar to and hated by an English audience of that day .
语言 陌生 到 和 憎恨 经过 一个 英语 观众 的 那 天 .

一个法国男孩被硬拉进那部戏剧中，其目的只是为了喋喋不休地说出当时英国观众既不熟悉又厌恶的语言。

[hɪz; ɪz] “ [dʌn] , “
His “ donne , “
他的 “ 唐恩 , “

他的“donne，

“ [ˈdɑːnər] , “
“ donner , “
“ 捐赠者 , “

“donner,”

“ - , “ [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'piːtɪd] , [ˈpærət] - [laɪk] , [tuː; tə] [ˈwɪərɪnəs] ,
“ donnerai , “ are repeated , parrot - like , to weariness ,
“ - , “ 是 重复 , 鹦鹉 - 喜欢 , 到 疲劳 ,

“donnerai”这个词像鹦鹉学舌般反复出现，令人厌烦。

[ˈɒbvɪəsli] [tuː; tə] [fɪks] [əˈten](ə)n] [ɒn] [ðæt] [ˈprɒmɪnənt] [ˈsɪləb(ə)] , “ [dɒn] .
obviously to fix attention on that prominent syllable , “ don .
明显地 到 使固定 注意力 在 那 著名的 音节 , “ 大学教师 .

显然是为了将注意力集中在那个突出的音节“don”上。

“ [ænd; ənd] [ðen] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpeɪdʒɪz] [əˈweɪ] , [wiː; wi][hæv; həv] , “ [hiː; hi][ɪz] [ˈmærid] [tuː; tə] [nel]
“ And then , but a few pages away , we have , “ He is married to Nell
“ 和 然后 , 但 一个 很少 页面 离开 , 我们 有 , “ 他 是 已婚 到 内尔
[ˈkwɪkli] ; “
Quickly ; “
迅速地 ; “

“然后，仅仅几页之后，我们就看到了：‘他与内尔·奎克利结婚了；’”

“ [ænd; ənd][jæl; ʃəl][maɪ] [nel] [ki:p] ['lɒdʒə] ？
“ And shall my Nell keep lodgers ？
“ 和 将 我的 内尔 保持 房客 ？
“我的内尔可以收留房客吗？ ”

“ [ðɪs] [ɪz][nəʊ][ˈæksɪdənt] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈæksɪdənt][ɪz] [ʌnˈnəʊn] [tu:; tə][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] [[eɪkˈspiəriən]
“ This is no accident , for accident is unknown to the so - called Shakespearian
“ 这 是 不 事故 , 为了 事故 是 未知 到 这 所以 - 称为 莎士比亚式
[ˈdra:mə] .
drama :
戏剧 :

“这绝非偶然，因为在所谓的莎士比亚戏剧中，偶然是不存在的。”
“ [dɒn] [nel] , “
“ Don Nell , “
“ 大学教师 内尔 , “
“唐·内尔,”

“ [nel] [ˈkwɪkli] , “ [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] [əˈgen] ,
“ Nell Quickly , “ over and over again ,
“ 内尔 迅速地 , “ 超过 和 超过 再次 ,
“内尔快点,”一遍又一遍地说。

[ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] ['maɪlpəʊst] [ˈli:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈdɑ:nəli] ,
are very mileposts leading to the name of Donnelly ,
是 非常 里程碑 领导 到 这 姓名 的 唐纳利 ,
这些都是通往唐纳利名字的重要里程碑，

[ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ][ˈsaɪfə(r)][ˈstɔ:ri] [ðæt] [wɪl] [rɪˈvi:l] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkjʊəriəs][ðə; ði] [ˈɪnwəd nə s] [ɒv; əv]
and to a cipher story that will reveal to the curious the inwardness of
和 到 一个 密码 故事 那 将要 揭示 到 这 好奇的 这 内在性 的
[hɪz; ɪz][kəˈrɪə(r)] .
his career :
他的 职业 :

“以及一个神秘的故事，它将向好奇的人揭示他职业生涯的内幕。”
[,aɪˈti:][ɪz][nəʊ][ˈtraɪf(ə)][tu:; tə] [wɜ:k] [aʊt][ðə; ði][ˈsaɪfə(r)] .
It is no trifle to work out the cipher :
它 是 不 琐事 到 工作 出去 这 密码 :
破解密码可不是件容易的事。

[tu:; tə] [ʌnˈɜ:θ] [ə; eɪ] [ˈsentəns] ,
To unearth a sentence ,
到 挖掘 一个 句子 ,
要找出一个句子，
[ˈspeʃəli] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ɔ:l][pəˈtɪkjələ(r)][æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [ðæt] [ˈsentəns] [[ʊd; ʃəd] [seɪ] ,
especially if you are at all particular as to what that sentence should say ,
尤其 如果 你 是 在 全部 特别的 作为 到 什么 那 句子 应该 说 ,
尤其是如果你对那句话应该怎么说有特别的的要求的话。

[rɪˈkwaɪəz] [ˈaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:dist] [ˈleɪbə(r)] .
requires hours of the hardest labor .
需要 小时 的 这 最难 劳动 .
需要数小时最艰苦的劳动。

[bʌt; bət][ˈleɪbə(r)][məʊst] [ˈɑ:dʒuəs] [wɪl] [nɒt][bi:; bi][ɪn][veɪn] [ɪf] [əˈplaɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [ænd; ənd]
But labor most arduous will not be in vain if applied to this significant and
但 劳动 最多 艰巨 将要 不是 是 在 徒劳 如果 应用 到 这 重要的 和
[ɪnˈvaɪtɪŋ] [ˈpɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈhenri] [vi:] ,
inviting portion of Henry V ,
邀请 部分 的 亨利 V ,
但是，如果将最艰辛的努力用于研究《亨利五世》中这一重要且引人入胜的部分，那么这些努力就不会白费。

[baɪ] [ðəʊz] [hu:] [bɪ'stəʊ] [ɒn][ˈmɪstə(r)] . [ˈdɑ:nəli] [ðə; ði] [seɪm] [ˌrevə'renʃ(ə)l] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] **by those who bestow on Mr . Donnelly the same reverential admiration that he**
经过 那些 WHO 赐给 在 先生 : 唐纳利 这 相同的 敬畏的 钦佩 那 他
[英[tˈferɪ] 美[tˈferɪ]] [fɔ:(r); fə(r)] [lɔ:d] [ˈbeɪkən] . [-]
cherishes for Lord Bacon . [28]
珍惜 为了 主 熏肉 : [-]

那些对唐纳利先生抱有与他对培根勋爵一样崇敬之情的人。[28]

[ðeə(r)] [ɪz] , [ðen] , [ə; eɪ][ˈsaɪfə(r)] .
There is , then , a cipher .
那里 是 , 然后 , 一个 密码 :

那么, 这里就存在一种密码。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈresəpi] .
And this is the recipe .
和 这 是 这 食谱 :

这就是食谱。

[səʊ][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri][wɒz; wəz][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈraɪtə(r)]
So extraordinary was the command of language on the part of the writer
所以 非凡的 曾是 这 命令 的 语言 在 这 部分 的 这 作家
[ɒv; əv] [ði:z] [pleɪz] ,
of these plays ,
的 这些 演出 ,

这些剧作家的语言驾驭能力真是非凡卓越。

[ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpeɪdʒɪz][ɒv; əv] [ˈeni] [wʌn][ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪf] [ˈsepəreɪtɪd] [ˈɪntu:] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [wɜ:dʒ] ,
that a few pages of any one of them , if separated into single words ,
那 一个 很少 页面 的 任何 一 的 他们 , 如果 分开 进入 单身的 字 ,
如果将其中任何一页的内容拆分成单个单词,

[wɪl] [ɡɪv] [ə; eɪ][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][aʊt][ɒv; əv] [wɪt] [ˈeni] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈstɔ:ri] [kæn; kən] [bi:; bi] [pi:st] .
will give a vocabulary out of which any given story can be pieced .
将要 给 一个 词汇 出去 的 哪个 任何 给定 故事 能 是 拼接 .
它将提供一个词汇表, 任何给定的故事都可以用这个词汇表拼凑起来。

[pɪk] [aʊt][ðə; ði] [wɜ:dʒ] [ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [seɪ] [wɒt] [ju:; jʊ] [dɪ'zaɪə(r)] .
Pick out the words you need to say what you desire .
挑选 出去 这 字 你 需要 到 说 什么 你 欲望 :

挑选出合适的词语来表达你的愿望。

[kaʊnt] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [i:tʃ] [wɜ:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɒp][ɔ:(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv]
Count the number of each word from the top or from the bottom of
数数 这 数字 的 每个 单词 从 这 顶部 或者 从 这 底部 的
[ɪts] [ˈkɒləm] .
its column .
它是 柱子 :

从列的顶部或底部开始, 统计每个单词的个数。

[ðen] , [ˈhævɪŋ] [faɪv] [ru:t] [ˈnʌmbəz] , [ten][ɔ:(r)][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈmɒdɪfaɪəz] ,
Then , having five root numbers , ten or a dozen modifiers ,
然后 , 拥有 五 根 数字 , 十 或者 一个 打 修饰符 ,

然后, 有五个根数, 十个或十二个修饰符,

[ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɜ:dʒ] [ɒn] [aɪ 'ti:] ,
the number of the page and the number of words on it ,
这 数字 的 这 页 和 这 数字 的 字 在 它 ,

页码和页码上的字数,

[ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɜ:dʒ] [ɪn] [ɪ'tælɪks][ɔ:(r)] [kə'nektɪd] [baɪ] [ˈhaɪfənz] ,
also the number of words in italics or connected by hyphens ,
还 这 数字 的 字 在 斜体 或者 连接 经过 连字符 ,

此外, 还要统计斜体字或用连字符连接的单词数量。

[jʊː; jʊ][hæv; həv] ['stʌdɪd] [ə'dɪ(ə)n] [ænd; ənd][səb'trækʃ(ə)n][tuː; tə][lɪt(ə)l] ['pɜ:pəs] [ɪf] [jʊː; jʊ][kæn; kən][nɒt]
you have studied addition and subtraction to little purpose if you can not
你 有 研究 添加 和 减法 到 小的 目的 如果 你 能 不是
[səʊ][kəm'baɪn] [ðiːz] ['veəriəs] ['nʌmbəz] [ðæt] [ðeɪ] [jæl; jəl] ['fɜ:nɪʃ] [jʊː; jʊ] ,
so combine these various numbers that they shall furnish you ;
所以 结合 这些 各种各样的 数字 那 他们 将 提供 你 ;
如果你不能将这些不同的数字组合起来, 使它们为你提供所需的知识, 那么你学习加减法就毫无意义。

[æt; ət][lɑːst] , [wɪð] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] [ðæt] [jʊː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [wɜːd] [jʊː; jʊ]
at last , with the number that you need to identify the particular word you
在 最后的, 和 这 数字 那 你 需要 到 确认 这 特别的 单词 你
[hæv; həv] ['tʃəʊzn] .
have chosen .
有 选定 .
最后, 您需要找到一个数字来识别您选择的特定单词。

[aɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [wɜːk] .
It is hard work .
它 是 难的 工作 .
这是一项艰苦的工作。

[nəʊ]['wʌndə(r)]['mɪstə(r)] . ['dɑːnəli] ['kʌvəd] , [wɪð] ['fɪɡjə(r)] , [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv]['peɪpə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]
No wonder Mr . Donnelly covered , with figuring , a bundle of paper that a
不 想知道 先生 . 唐纳利 涵盖 , 和 计算 , 一个 捆 的 纸 那 一个
[mæn][kæn; kən] ['skeəsli] [lɪft] .
man can scarcely lift .
男人 能 几乎 举起 .
难怪唐纳利先生用数字把一大捆纸包得严严实实, 一个人几乎都搬不动。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['raɪtə(r)] [kən'sjuːmd] ['kwaɪə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][æplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['saɪfə(r)] [kiː]
The present writer consumed quires in a simple application of the cipher key
这 展示 作家 消耗 问 在 一个 简单的 应用 的 这 密码 钥匙
[tuː; tə]['hæmlət] .
to Hamlet .
到 村庄 .
笔者在对《哈姆雷特》进行简单的密码密钥应用时, 消耗了大量的资源。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [peɪz] ; ['weðə(r)] [jʊː; jʊ][wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʌləb(ə)l] ['pʌblɪk] ,
But it pays ; whether you want to make money out of a gullible public ,
但 它 支付 ; 无论 你 想 到 制作 钱 出去 的 一个 容易上当受骗 民众 ,
但这确实有利可图; 无论你是想从容易上当受骗的公众身上赚钱,
[ɔː(r)][tuː; tə][ɪk'spəʊz][æn; ən] [æm'bɪʃəs] [frɔːd] .
or to expose an ambitious fraud .
或者 到 暴露 一个 雄心勃勃 欺诈罪 .

或者揭露一起精心策划的骗局。

['mɪstə(r)] . ['dɑːnəli] [-]
Mr . Donnelly [29]
先生 . 唐纳利 [-]
唐纳利先生[29]

[wɪl] ['gæðə(r)][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɔː'detʃəs] [ænd; ənd] ['sɪŋgjələli] [sək'sesf(ə)l]
will gather a fortune from his audacious and singularly successful
将要 收集 一个 财富 从 他的 大胆的 和 单独地 成功的
[əd'vɜːtɪsmənt] ;
advertisement ;
广告 ;
他将凭借这则大胆而又异常成功的广告获得巨额财富;

[ænd; ʌnd][ˈnaɪðə(r)] [frend] [nɔː(r)] [ˈdʒenərəs] [ˈenəmi] [wɪl] [grʌdʒ] [hɪm] [ðæt] .
and neither friend nor generous enemy will grudge him that .
和 两者都不 朋友 也不 慷慨的 敌人 将要 怨恨 他 那 .

无论是朋友还是慷慨的敌人，都不会因此而嫉妒他。

[bʌt; bət] , [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈprɔːfɪts] , [hiː; hi][ʊd; ʃəd] [ɪˈrekt] [əˈpɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi]
But , out of his profits , he should erect upon the banks of the Mississippi
但 , 出去 的 他的 利润 , 他 应该 直立 之上 这 银行 的 这 密西西比州
,
.
.

但是，他应该用自己的利润在密西西比河岸上建造.....

[nɪə(r)][hɪz; ɪz] [naɪnɪŋɜː] [həʊm] , [ə; eɪ][ˈstætʃuː][ɒv; əv][hɪmˈself] ; [ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l][ˈstætʃuː] ,
near his Nininger home , a statue of himself ; a noble statue ,
靠近 他的 尼宁格 家 , 一个 雕像 的 他自己 ; 一个 高贵 雕像 ,

在他位于尼宁格的家附近，矗立着他自己的雕像；一座高贵的雕像。

[wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈfiːtʃəz] [ɪn] [ˈskɒləli] [rɪˈpəʊz] , [waɪl] [ðə; ði] [maʊθ] [ˈstretʃɪz] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
with the other features in scholarly repose , while the mouth stretches into a
和 这 其他 特征 在 学术性的 休息 , 尽管 这 嘴 伸展 进入 一个
[kəˈpeɪʃəs] [grɪn] ,
capacious grin ,
宽敞 咧嘴笑 ,

其他五官则保持着学者般的沉稳，而嘴角却咧开了一个灿烂的笑容。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] [əˈpɒn][ə; eɪ][ˈvɒljuːm][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ;
and the eyes are fixed upon a volume in the right hand ;
和 这 眼睛 是 固定的 之上 一个 体积 在 这 正确的 手 ;

他的目光紧紧盯着右手中的一本书；

[nɒt][ə; eɪ][ˈkɒpi][ɒv; əv][ðə; ði] “ [greɪt] [ˈkrɪptə(ʊ)græm] , ” [bʌt; bət][æn; ən] [ɪˈdɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] “
not a copy of the “ Great Cryptogram , ” but an edition of the “
不是 一个 复制 的 这 “ 伟大的 密码 , “ 但 一个 版 的 这 “
[ˈʃerkspɪə(r)] “ [pleɪz] ,
Shakespeare “ plays ,
莎士比亚 “ 演出 ,

不是《大密码》的副本，而是莎士比亚戏剧集的一个版本。

[əʊpənd][æt; ət] [ðæt] [ˈfeɪməs] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] “ [ˌmɪdˈsʌmə(r)] [naɪts] [driːm] ,
opened at that famous passage in the “ Midsummer Night's Dream ,
打开 在 那 著名的 通道 在 这 “ 盛夏 夜晚 梦 ,

故事从《仲夏夜之梦》中的那段著名段落开始。

“ [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] [ˈstedfəːst] [ruːl] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] :
“ **which has been to him a steadfast rule in all his dealings with the world :**
“ 哪个 有 到过 到 他 一个 坚定不移 规则 在 全部 他的 交易 和 这 世界 :

“这一直是他处理与世间一切事务的坚定准则：

“ [wɒt] [fuːlz] [ðɪːz] [ˈmɔːtəlz] [biː; bi] .
“ **What fools these mortals be** .
“ 什么 傻瓜 这些 凡人 是 .

“这些凡人真是愚蠢至极。”

“ [-] [nəʊts]
“ **Transcriber's Notes**
“ 转录员的 笔记

转录者注释

['kɒpɪraɪt] ['nəʊtɪs][prə'veɪdɪd][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l] — [ðɪs] [i:] - [tekst][ɪz]['pʌblɪk] [də'meɪn][ɪn][ðə; ði]
Copyright notice provided as in the original — this e - text is public domain in the
版权 注意 假如 作为 在 这 原来的 — 这 e - 文本 是 民众 领域 在 这
['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
country of publication .
国家 的 发布 .

版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['ɒbviəs] ['erə(r)z] ; [nɒn] - ['stændəd] ['spelɪŋ] [ænd; ənd]['daɪəlekt][wɒz; wəz][left]
Silently corrected obvious errors ; non - standard spelling and dialect was left
默默 已更正 明显的 错误 ; 非 - 标准 拼写 和 方言 曾是 左边
[ʌn'tʃeɪndʒd] .
unchanged .
未更改 .

默默地改正了明显的错误；非标准的拼写和方言则保持不变。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

